

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 10 (1892)
Heft: 189

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16, 2^{te} Semester Fr. 8.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3
Union postale: un an fr. 16, 2^e semestre fr. 8.
On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'étranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Sonntag</i> Abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p>Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p>Insertionspreis: 3 Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p>Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresses des annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.</p>	

Handelsübereinkommen mit Frankreich.

Die heutige Nummer enthält als Beilage das am 23. Juli d. J. in Paris unterzeichnete schweizerisch-französische Handelsübereinkommen.

Diese Beilage kann zum Preise von 50 Rappen bei der Administration unseres Blattes bezogen werden. Das Uebereinkommen wird etwas später auch in Broschürenform herausgegeben werden und es nimmt die genannte Administration Bestellungen hierauf jetzt schon entgegen. Der Preis für die Ausgabe in Broschürenform beträgt 80 Rappen.

Arrangement commercial avec la France.

Nous informons MM. nos abonnés qu'il leur est adressé comme supplément au numéro de notre feuille d'aujourd'hui, 31 courant, l'arrangement commercial conclu à Paris entre la Suisse et la France, le 23 juillet 1892.

On peut se procurer ce supplément au prix de 50 centimes auprès de l'administration de la feuille, à Berne. Cette administration reçoit également, dès à présent, les commandes pour le tirage à part du susdit arrangement qu'elle mettra sous peu en vente, sous forme de brochure, au prix de 80 centimes.

Inhalt — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommener Werthtitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. — Bekanntmachung des schweizerischen Industrie- und Landwirtschaftsdepartements. — Avis du département fédéral de l'industrie et de l'agriculture. — Tarif douanier norvégien. — Ein- und Durchfuhr von Fischen etc.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(Betreibungsgesetz Art. 231 u. 232.) (Loi sur la poursuite, art. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachtheil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige bewohnen.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kanton Zürich. (K.-E. 1200)

Konkursamt Zürich.

Gemeinschuldner:

Windler, Heinrich, Kaufmann, von Winterthur, an der Gessnerallee Nr. 42, in Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 13. August 1892.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 10. September 1892, Nachmittags 2 Uhr, im Café Schneebeli am Limmatquai in Zürich.

Eingabefrist: 1. Oktober 1892.

Canton de Berne. (K.-E. 1195)

Office des faillites de Courtelary.

Failli:

Meyrat-Montandon, Henri-François, chef de la maison d'horlogerie F. Meyrat-Langel et fils, demeurant à St-Imier.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 août 1892.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 7 septembre 1892, dès 2 1/2 heures après-midi, à l'Hôtel-de-Ville, à St-Imier.

Délai pour les productions: 1^{er} octobre 1892.

Kanton Luzern. (K.-E. 1203)

Konkursamt Luzern.

Gemeinschuldner:

Geschwister Gabler, Kollektivgesellschaft in Luzern, Blumengeschäft.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Juli 1892.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 8. September 1892, Nachmittags 2 Uhr, auf dem Stadtgerichtshause in Luzern.

Eingabefrist: 1. Oktober 1892.

Konkursamt Weggis. (K.-E. 1204)

Gemeinschuldner:

Steiner, Baptist, von Seewen-Schwyz, Besitzer von Hôtel und Pension Rigi-Unterstetten zu Vitznau.

Datum der Konkurseröffnung: 2. August 1892.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 10. September 1892, Nachmittags 3 Uhr, im Hôtel zum Kreuz in Vitznau.

Eingabefrist: 1. Oktober 1892.

Kanton Uri. (K.-E. 1206)

Konkursamt Uri, in Aaldorf.

Gemeinschuldner:

Bortoletti, Vittorio, von Belimo (Italien), Negotiant in Wassen (Uri).

Datum der Konkurseröffnung: 29. August 1892.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 7. September 1892, Nachmittags 2 1/2 Uhr, im Alpenhof in Wassen.

Eingabefrist: 1. Oktober 1892.

Kanton Thurgau. (K.-E. 1197)

Konkursamt Münchweilen.

Gemeinschuldner:

Ammann, Ulrich, Stickfabrikant in Metzikon-Münchweilen.

Datum der Konkurseröffnung: 27. August 1892.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 5. September 1892, Nachmittags 2 Uhr, im Gasthof «z. Engel» in Münchweilen.

Eingabefrist: 1. Oktober 1892.

Canton de Vaud. (K.-E. 1193)

Office des faillites de Payerne.

Failli:

Cosandey, Adolphe, fils de François, meunier, à Treytorrens.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 août 1892.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 9 septembre 1892, à 2 heures après-midi, salle du tribunal, à Payerne.

Délai pour les productions: 1^{er} octobre 1892.

Office des faillites de La Vallée. (K.-E. 1205)

Failli:

Rochat, Albin, négociant, aux Charbonnières, actuellement sans domicile connu.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 août 1892.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 10 septembre 1892, à 2 heures de l'après-midi, à l'Hôtel-de-Ville, au Sentier.

Délai pour les productions: 1^{er} octobre 1892.

Theilungseinspruchs-Eröffnung.

Kanton Baselland. (1202)

Konkursamt Arlesheim.

Den Kreditoren des **Seiler-Gass, Emil**, Spengler, von Oberwil, wohnhaft gewesen in Binningen, wird angezeigt, dass eine Abtheilung über den Nachlass der verstorbenen Schwiegermutter des Konkursiten hier zur Einsicht offen liegt und Einsprachen dagegen bis und mit 10. September 1892 beim Friedensrichteramt Böttingen gegen den Mitinteressenten Georg Gass, Gemeinderath in Binningen, anhängig zu machen sind.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(Betreibungsgesetz Art. 230 und 263.) (Loi sur la poursuite, art. 230 et 263.)

Canton de Vaud. (Sch. 1191)

Office des faillites d'Oron.

Dans son audience du 15 courant, le président du tribunal du district d'Oron a ordonné la faillite de **Alfred**, fils d'Auguste **Maillard**, à Chatillens, précédemment cafetier, à Cully, mais il a le 20 courant ordonné la suspension de cette faillite vu la nullité de l'actif.

En conséquence, cette faillite sera clôturée, faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours, l'application de la procédure ordinaire en faisant l'avance des frais.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(Betreibungsgesetz Art. 249.) (Loi sur la poursuite, art. 249.)

Kanton Zürich. (Ko. 1201)

Konkursamt Zürich.

In der Liquidation des Nachlasses des **Bühler, Arnold Heinrich**, von Hombrechtikon, wohnhaft gewesen an der Schützengasse in Zürich, ist der Kollokationsplan vom 1. bis 10. September 1892 hierorts zur Einsicht aufgelegt.

Canton de Genève. (Ko. 1199)

Office des faillites de Genève.

Les créanciers de la faillite de Dame **Gantoy-Dupuis**, cafetière, à Plan-les-Ouates-Genève, sont informés que l'état de collocation des créances est déposé à l'office des faillites, à Genève, au palais de justice, 56, Place du Bourg-de-Four, où ils peuvent en prendre connaissance.

Les actions en opposition doivent être intentées dans les dix jours de la présente publication, soit jusqu'au 10 septembre 1892.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.
(Betreibungsgesetz Art. 251.) (Loi sur la poursuite, art. 251.)

Canton de Vaud. (Ko. 1190)

Office des faillites d'Echallens.

Les créanciers de la faillite de **Sœurs Eichler**, négociantes à Echallens, sont avisés qu'ensuite d'une production tardive, l'administration de la faillite a procédé à la rectification de l'état de collocation.

Cas échéant, les opposants doivent ouvrir action dans le délai de dix jours courant du 31 août au 10 septembre 1892.

Konkurs-Steigerungen.

Kanton Zürich. (St. 1194^a)

Konkursamt Andelfingen.

Im Konkurse über **Baechold, M.**, Samengärtnerei in Andelfingen, werden **Montag, den 26. September 1892**, Nachmittags 2 Uhr, im Gemeindsaal in Gross-Andelfingen öffentlich versteigert:

1 Wohnhaus mit 4 Wohnungen, Scheune, Stallung, 1 Waschhaus und Schopf, sub Nr. 122 für Fr. 19,200 asssekurirt, mit Kraut- und Baumgarten. Alles zusammen 7 Aren 40 m² gross.

Das Gut zum Obstgarten, bestehend aus 1 Wohnhaus, 1 Waschhaus mit Holzschopf und Remise und 1 Scheune und Stallung, sub Nr. 126, 127 und 134 für Fr. 17,100 asssekurirt, mit Hofstatt, Kraut- und Baumgarten, 78 Aren 20 m² gross.

1 Gärtnerei mit einem Flächeninhalte von ca. 84 Aren 50 m², ca. 21 Aren 60 m² Wiesen im Einfang und ca. 20 Aren Wiesen und Waldung hinter Wuhr.

Sodann die (ziemlich bedeutenden) Samenvorräthe, die Gerätschaften zum Samenhandel, die Vorräthe an Samensäcken, 1 Quantum Schriften über Gartenbau (Erfahr. Führer), die Adressen der Samenbesteller.

Der Gantrodell kann vom 12. September an beim Konkursverwalter, J. Brunner, Notar in Andelfingen, eingesehen werden. Für die Besichtigung der Gantobjekte wende man sich an den Konkursverwalter, der gerne weitere Aufschlüsse erteilt.

Kanton Thurgau. (St. 1195)

Konkursamt Bischofszell.

Für Rechnung der Konkursmasse des **Vogt, Carl**, Goldschmied in Amriswil, wird **Mittwoch, den 21. September a. c.**, Nachmittags 2 Uhr, in der Wirthschaft zum «Güti» daselbst auf konkursrechtliche Versteigerung gebracht:

Dessen Wohnhaus, an der Bahnhofstrasse in Amriswil gelegen, asssek. per Fr. 12,000, nebst ca. 4/5 Aren Hofreithe und Gartenland.

Die Steigerungsbedingungen werden vom 10. September an bei obenbezeichneter Amtsstelle zur Einsicht aufgelegt.

Pfandgläubiger werden aufgefordert, von heute an innert 20 Tagen ihre Ansprüche auf diese Liegenschaft nebst Zins und Kosten einzugeben, andernfalls sie von der Theilnahme am Ergebniss der Versteigerung insoweit ausgeschlossen werden, als ihre Rechte nicht durch öffentliche Bücher festgestellt sind.

Arrest-Anzeige und Zahlungsbefehl.

Kanton Luzern. (Z. 1196)

Konkursamt Grosswangen.

An **Geisseler, Robert**, von Grosswangen, dato unbekanntem Aufenthaltes.

Die Arrestbehörde von Ruswil hat auf Verlangen des Herrn **Arregger**, Gemeindegemeindeführer in Werthenstein, Vogt der Kinder Baumeler, des Anton und der Elisabetha Geisseler sel., in Anwendung von Art. 271, Ziffer 1 und 5 des B.-G., auf nachbezeichnetes Guthaben, dem Arrestaten gehörend, den Arrest bewilligt.

Das Betreibungsamt Grosswangen hat in Vollziehung dieses Arrestbefehls das Erbsguthaben des Schuldners, aus dem Nachlasse der in Grosswangen unterm 22. Juli abhin gestorbenen Wittve Holzmann-Geisseler, beim Theilungsamt von Grosswangen liegend, soweit nötig und erhältlich, mit Arrest belegt. (Art. 275 und Art. 91—109.)

Der Arrestlieger fordert am Arrestaten laut Liquidationsauszug vom 23. August 1880, Fr. 3495. 42 Cts., nebst Zins zu 5% seit heute, Arrest- und Betreibungskosten.

Dem Arrestaten wird hiemit von diesem Arrest Kenntniss gegeben.

Der Arrestlieger stellt für obige Forderung das Betreibungsbegehren und es wird der Schuldner hiemit aufgefordert, gemäss Art. 66, Abs. 4, Art. 69 und ff. des B.-G. den Gläubiger bis 25. September nächsthin für obige Forderung sammt Zins, Arrest- und Betreibungskosten zu befriedigen.

Will der Schuldner die Forderung, oder einen Theil derselben, oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, bestreiten, so hat er diess bis 15. September dem Betreibungsamt zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben).

Sollte der Schuldner weder diesem Zahlungsbefehl nachkommen, noch Rechtsvorschlag erheben, so wird auf Verlangen des Gläubigers die Betreibung ihren Fortgang nehmen.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordats.

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. art. 296 et 300.)

Canton de Neuchâtel. (N.F.-E. 1181)

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.

Par jugement en date du 12 août 1892, M. le président du tribunal de La Chaux-de-Fonds, statuant sur une demande de sursis concordataire, formulée par **Fest, Hermann**, chapelier et pelletier, demeurant 11, Rue Fritz Courvoisier, à La Chaux-de-Fonds, a accordé à ce débiteur, un sursis de deux mois, soit jusqu'au 15 octobre 1892, pour proposer un concordat à ses créanciers, et il a nommé comme commissaire au sursis, le citoyen A. Berset, notaire, à La Chaux-de-Fonds.

En conséquence, les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire, désigné ci-dessus, jusqu'au samedi 24 septembre 1892, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ils sont en outre convoqués pour le **lundi 17 octobre 1892**, à 9 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds, pour délibérer sur le concordat.

Les pièces seront déposées pendant les dix jours précédant l'assemblée ci-dessus fixée, en l'étude du commissaire, où les intéressés pourront en prendre connaissance.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.
(Betreibungsgesetz Art. 304.) (Loi sur la poursuite, art. 304.)

Kanton Zürich. (N.-V. 1192)

Konkursamt Zürich.

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, welchen die Kommanditgesellschaft **Schulthess & Cie**, Seidenwaarengeschäft, Löwenstrasse Nr. 66 in Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlägt, ist auf **Mittwoch, den 7. September 1892**, Vormittags 11 Uhr, Tagfahrt angesetzt worden.

Hievon wird den Gläubigern der genannten Firma mit dem Bemerkten Kenntniss gegeben, dass sie ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der angesetzten im Gerichtsgebäude im Selnau stattfindenden Verhandlung anbringen können.

Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Albert von Speyr in Basel begehrt gerichtliche Amortisation der auf den Inhaber lautenden zwei Aktien der Schweizerischen Centralbahn Nr. 18081 und 18082 im Nominalbetrag von je Fr. 500.

Gemäss Art. 851 u. ff. des schweizerischen Obligationenrechts werden hiemit die allfälligen Inhaber dieser Aktien aufgefordert, dieselben innert drei Jahren, von heute an gerechnet, also bis spätestens den 15. August 1895, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation derselben ausgesprochen werden könnte. (W. 69^a)

Basel, den 15. August 1892. Civilgerichtsschreiberei Basel.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1892. 24. August. Die Firma **Joh. Sträuli** in Winterthur (S. H. A. B. vom 13. März 1883, pag. 270) ist in Folge O. 902 erloschen.

Die bisherigen Kollektivgesellschaftler **Jean Sträuli-Hauser** und **Carl Sträuli Hagenmacher**, beide von und in Winterthur, führen das Geschäft (Seifen-, Stearinkerzen- und Sodafabrikation, Haldenstrasse), unter der neuen Firma **Sträuli & Cie** in Winterthur und unter Bestätigung der an **Emil Müller** erteilten Prokura, sowie der fernern Prokuraerteilung an **Walter Streuli** Sohn von und in Winterthur, in sonst unveränderter Weise fort.

24. August. Inhaber der Firma **Jacques Schmitt** ist **Jacques Schmitt** von Gachnang (Thurgau), in Zürich. Fabrikation sächsischer Wirkwaren. Löwenstrasse 64.

24. August. Die Firma **Theodor Ernst, Optiker** in Zürich (S. H. A. B. vom 23. Januar 1883, pag. 46) ist in Folge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma **Th. Ernst, Optiker** in Zürich, welche die Aktiven und Passiven der ersten übernimmt, ist **Theodor Ernst**, Sohn, von und in Zürich. Optische und physikalische Instrumente und Feinmechanik. Sonnenquai 14.

25. August. Die Firma **Brum & Sohn** in Zürich (S. H. A. B. vom 29. Januar 1880, pag. 75) ist in Folge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft und damit die Prokura **Anton Sartoris** erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

25. August. Die Firma **Johs Oberholzer** in Wald (S. H. A. B. vom 27. März 1883, pag. 326) ist erloschen; O. 902.

Die bisherigen Kollektivgesellschaftler, **Joh. August Oberholzer** und **Heinrich Albin Oberholzer**, beide von und in Wald, führen das Geschäft, Buchbinderei und Papeterie, im Tanzhof, unter der neuen Firma **Gebr. Oberholzer** in Wald fort.

25. August. Die Firma **Stahel & Schilde, Deutsch-Schweizer. Handelsbienenstand** in Wylikon (S. H. A. B. vom 21. Juni 1890, pag. 491) ist in Folge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

25. August. **Zürcher Telephongesellschaft, Actiengesellschaft für Elektrotechnik** in Zürich (S. H. A. B. vom 29. August 1888, pag. 747; 13. Juli 1889, pag. 601; 1. Februar 1890, pag. 71, und 25. Juni 1891, pag. 577). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 13. Mai 1892 ist das bisher 1,500,000 Fr. betragende Gesellschaftskapital auf neunhunderttausend Franken herabgesetzt worden und nunmehr eingetheilt in 3000 auf den Inhaber lautende und voll einbezahlte Aktien à 300 Fr. An Stelle des verstorbenen **Carl Fierz-Landis** ist als Mitglied des Verwaltungsrathes gewählt worden **Johannes Spörri** von Embrach, in Zürich.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Biel.

1892. 26. August. Die Firma **Friedrich Löffel** in Biel (S. H. A. B. Nr. 5. vom 23. April 1883, pag. 454) ist in Folge Absterbens des Inhabers erloschen.

26. August. Die im Handelsregister von Biel eingetragene Firma **M. Schwörer-Zuber**, Zweiggewerbe in Biel (S. H. A. B. Nr. 159 vom 22. Juli 1891, pag. 645) ist in Folge Absterbens der Inhaberin erloschen. Ebenso erlischt die an **Lorenz Schwörer** erteilte Prokura.

Bureau Fraubrunnen.

27. August. Unter der Firma **Landwirthschaftliche Genossenschaft von Deisswyl, Wiggiswyl und Umgebung**, mit Sitz in Deisswyl, hat sich unterm 22. August 1892 eine Genossenschaft gebildet, welche die Förderung des volks- und landwirthschaftlichen Betriebes bezweckt. Der Eintritt erfolgt durch Aufnahmebeschluss der Hauptversammlung, der Austritt durch schriftliche Erklärung, durch Tod oder durch Ausschluss (wegen eingetretener Zahlungsunfähigkeit oder Widerhandlung gegen die Statuten). Jedes nach Inkrafttreten dieser Statuten eintretende Mitglied zahlt ein Eintrittsgeld von Fr. 5. Beim Austritt durch Tod geht das Recht nur auf einen Erben über; bezüglich der Übernahme dieses Rechts haben sich die Beteiligten selbst zu einigen. Freiwillig ausgetretene und ausgeschlossene Genossenschafter haben keinen Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen. Die Mitglieder haften für die Verbindlichkeiten solidarisch. Ein anderer als der im Genossenschaftszwecke vorgesehene Gewinn wird nicht beabsichtigt. Organe der Genossenschaft sind die Hauptversammlung und ein Vorstand. Letzterer besteht aus einem Präsidenten, einem Vizepräsidenten, einem Sekretär, einem Kassier und einem Beisitzer. Der Präsident und der Sekretär vertreten die Genossenschaft nach Aussen und führen für dieselbe die verbindliche Unterschrift durch kollektive Zeichnung. In den Vorstand sind für die Dauer von zwei Jahren gewählt worden als Präsident **Friedrich König-Rätz**, Landwirth in Deisswyl; als Vizepräsident **Jakob König**, Landwirth in Wiggiswyl; als Sekretär **Johann Ulrich**

Ramsier, Lehrer in Wiggiswyl; als Kassier Rudolf Häberli, Wirth in Wiggiswyl; als Beisitzer Adolf Häberli, Landwirth in Deisswyl.

Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

Bureau für den Registerbezirk Bucheggberg.

1892. 25. August. Die Zweigniederlassung in Bibern der Firma **Hauert & Sigrist** in Büren a. A. (S. H. A. B. Nr. 94 vom 23. Juni 1883, pag. 751) ist in Folge Austrittes des Rudolf Sigrist mit der Hauptfirma erloschen.

Die neue Firma **Hauert & Co** in Büren a. A. (S. H. A. B. Nr. 184, vom 23. August 1892, pag. 739) führt die Zweigniederlassung in Bibern fort unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der erloschenen Firma. Zur Vertretung der Zweigniederlassung sind die beiden Gesellschafter Nikolaus Hauert, Vater, Gerber, und Johann Hauert, Sohn, Gerber, beide in Bibern, befugt.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Kullm.

1892. 26. August. Unter dem Namen **Viehzeitgenossenschaft Beinwyl am See** hat sich auf unbestimmte Zeitdauer eine Genossenschaft mit Sitz in Beinwyl (Bezirk Kullm) gegründet. Die Statuten datiren vom 25. August 1892. Die Genossenschaft hat den Zweck, unter Ausschluss eines direkten Geschäftsgewinnes, den Viehstand nach Möglichkeit zu verbessern. Die Mitgliedschaft wird erlangt durch Aufnahmebeschluss der Genossenschaftsversammlung und mit dem Zeitpunkte der Unterzeichnung der Statuten. Die Mitgliedschaft erlischt in Folge freiwilligen Austritts, eingetretenen Todes, Verlustes des Aktivbürgerrechts, Beschlusses der Genossenschaftsversammlung. Das ausscheidende Mitglied beziehungsweise seine Erben haben keinen Antheil am Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: 1) Die Genossenschaftsversammlung; 2) der Vorstand; und 3) die Rechnungscommission. Der auf die Dauer von drei Jahren gewählte Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Kassier, dem Aktuar und einem Beisitzer. Er vertritt die Genossenschaft Dritten gegenüber gerichtlich und ausssergerichtlich. Der Präsident oder sein Stellvertreter führt mit dem Aktuar gemeinschaftlich die rechtsverbindliche Unterschrift. Um die Genossenschaftszwecke zu erreichen, wird das nötige Kapital beschafft 1) durch Einschreibgebühren; 2) durch Jahresbeiträge. Sowohl die Einschreibgebühren als auch die Jahresbeiträge werden alljährlich durch die Hauptversammlung festgesetzt; 3) durch Prämien und Beiträge; 4) durch Bussen; 5) durch Aufnahme von Darlehen, soweit die Aufnahme für nötig erscheint. Präsident ist Gottlieb Hintermann, Posthalter; Vizepräsident ist Hermann Hintermann, Thierarzt; Kassier ist Adolf Hintermann, alt Polizeikassaverwalter; Aktuar ist Robert Merz, Salzmanns; Beisitzer ist Adolf Gloor, Holzhändler, alle von und in Beinwyl.

Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

Ufficio di Locarno.

1892. 26 agosto. A tenore degli art. 902 e 867 del Codice federale delle obbligazioni, la ditta individuale **Gabriele Artaria**, in Locarno (F. u. s. di c. del 6 febbraio 1883, pag. 105), vien modificata in **Giuseppe Artaria successore a Gabriele Artaria**, il di cui proprietario è Giuseppe Artaria da Blevio (Italia), domiciliato in Locarno. Genere di commercio: Chincaglierie e mercerie.

Ufficio di Lugano.

25 agosto. Il proprietario della ditta individuale **Walter Forni**, in Lugano (F. u. s. di c. del 16 maggio 1888, pag. 493), fa inscrivere che per l'avvenire il suo genere di commercio sarà: Hôtel garni, restaurant et brasserie.

26 agosto. La ditta in nome collettivo **Figli di Antonio Rezzonico**, in Lugano (F. u. s. di c. del 9 marzo 1883, pag. 259), è cancellata in seguito a decesso del socio Lodovico Rezzonico fu Antonio di Lugano, suo domicilio.

Proprietario della ditta **Edoardo Rezzonico**, in Lugano, è Edoardo Rezzonico fu Antonio di Lugano, suo domicilio, il quale rilevando l'attivo ed il passivo continua lo stesso commercio della suddetta cessata ditta. Genere di commercio: Stoffe diverse.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau d'Echallens.

1892. 25 août. Dans son assemblée générale du 15 novembre 1891, l'association sous la raison de **Société de fromagerie & laiterie de Brétigny sur Morrens**, à Brétigny-sur-Morrens (F. o. s. du c. du 12 juin 1889, n° 405, page 524), a renouvelé, pour une année son comité comme suit: Georges-Henri Chatelan feu François-Louis, président; Auguste Platel, Charles Piaget, Constant Reymond feu Frédéric, Emile Chatelan feu Louis, Vincent Reymond et Henri Dory, tous domiciliés à Brétigny-sur-Morrens. Le président et le secrétaire de la société sont les mêmes que ci-devant.

25 août. La raison **Constant Bavaud**, à Assens (F. o. s. du c. du 14 avril 1883, n° 54, page 419), est radiée d'office par suite de départ du titulaire.

25 août. La raison **Elisa Corbaz-Lendy**, à Echallens (F. o. s. du c. du 28 décembre 1887, n° 119, page 987), est radiée d'office ensuite de départ de la titulaire.

25 août. La raison **Louise Dupraz**, à Bottens (F. o. s. du c. du 21 mai 1883, n° 73, page 586), est radiée d'office par suite de faillite au décès de la titulaire.

25 août. La raison **Alph. Devolz**, à Echallens (F. o. s. du c. du 7 mai 1883, n° 65, page 523), est radiée d'office ensuite de cessation de commerce et départ du titulaire.

25 août. La société en nom collectif **Soeurs Eichler**, à Echallens (F. o. s. du c. du 5 janvier 1892, n° 2, page 6), est radiée d'office ensuite de faillite des titulaires.

Bureau du Sentier (district de la Vallée).

25 août. Henri-Eugène-Samuel Meylan du Chenit, domicilié au Campe, a fondé ce jour une maison de commerce sous la raison individuelle **Samuel Meylan**, au Campe, Brassus. Commerce de bois de construction et de chauffage, et voiturage en tous genres.

25 août. La maison de commerce **Soeurs Capt**, au Sentier (F. o. s. du c. du 24 mars 1883, n° 41, page 315), est éteinte dès aujourd'hui ensuite du décès de l'une des associées, Mathilde-Zélie Capt.

25 août. Par acte du 20 août 1892, il a été constituée, sous la dénomination de **Société de la Fontaine du Crêt Meylan**, une association ayant son siège au Crêt Meylan, Brassus. Cette association a pour but d'acquiescer une parcelle de terrain au Crêt Meylan et d'y construire une fontaine avec couvert, destinée à fournir l'eau pour alimenter les maisons des sociétaires. Cette association est constituée pour une durée illimitée. Le capital social est représenté par la valeur des immeubles acquis par la société, y compris la fontaine et le bâtiment qui la renferme avec accessoires, évalués trois mille francs. Pourront être admis à faire partie de l'association les propriétaires de maisons en payant leur quote-part des frais d'établissement de

ladite fontaine et les contributions fixées par les règlements. Chaque sociétaire pourra se retirer en tout temps de l'association; toutefois les démissions ne seront admises que lorsque les démissionnaires auront payé leur part de la dette sociale. Les sociétaires ne sont tenus à aucune responsabilité individuelle quant aux engagements de l'association, lesquels sont garantis uniquement par les biens de celle-ci. L'association est administrée et représentée par un comité de deux membres nommés pour un an et rééligibles. Le comité a la gestion immédiate des affaires de l'association et représente celle-ci dans toutes les tractations et opérations quelconques. L'association est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature des membres du comité qui signent collectivement et ont tous les pouvoirs nécessaires pour la représenter dans les actes publics, en justice ou devant notaire, et spécialement pour signer les actes concernant l'acquisition et l'établissement de la fontaine. Le comité administratif est actuellement composé de Charles-Henri Audemars, demeurant au Crêt Meylan, président, et Albert-Williams Reymond, audit lieu, secrétaire-caissier.

Kanton Wallis — Canton du Valais — Cantone del Vallese

Bureau Brig.

1892. 18. August. Unter der Firma **Viehzeitgenossenschaft in Brig und Umgebung** haben sich, gemäss Statuten vom 13. März 1892, eine Anzahl Viehzüchter zu einer Genossenschaft vereinigt, welche bezweckt: Durch Ankauf von einem Bullen und Kühen reinster Abstammung der Braunvieh race (Mittelschlag), durch zielbewusste Auswahl und Haltung sowohl der Stammthiere, als ihrer Nachkommen, durch Führung eines Zuchregisters und möglichst rationelle Aufzucht der Jungviehwaare den Anforderungen der ausländischen Käufer besser zu entsprechen, mithin einen grösseren Gewinn ihrer züchterischen Thätigkeit zu erreichen, als bis dahin. Die Genossenschaft hat ihren Sitz in Brig, erlangt ihren rechtlichen Bestand mit der Eintragung der Statuten in das Handelsregister und dauert unbestimmte Zeit. Der Geschäftsbetrieb beginnt mit dem Tage der Eintragung in's Handelsregister. Der Eintritt in die Genossenschaft ist bedingt durch die Unterzeichnung der Statuten und die Einlösung wenigstens eines Antheilscheines. Für die Zukunft kommt noch hinzu die Aufnahme durch einen Beschluss der Hauptversammlung. Die Mitgliedschaft wird verloren durch freiwilligen Austritt, Tod, Gelbstag oder Ausschluss vorbehaltlich Art. 685 O. R. So lange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, steht jedem Mitglied der Austritt frei. Er kann jedoch nur auf den Schluss eines Rechnungsjahres stattfinden und muss wenigstens drei Monate vorher schriftlich dem Vorstand angezeigt werden. Jeder Genossenschafter hat wenigstens einen Antheilschein zu übernehmen. Neu eintretende Genossenschafter haben die von ihnen gezeichneten Antheilscheine bei Unterzeichnung der Statuten einzulösen. Die Antheilscheine sind weder theilbar noch übertragbar. Sie können nicht gepfändet und nicht zur Gelbstagsmasse gezogen werden. Ausnahmen kann nur die Hauptversammlung gestatten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Vermögen derselben. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Grösse eines Antheilscheines ist festgesetzt auf dreissig Franken. Organe der Genossenschaft sind die Hauptversammlung und ein Vorstand, bestehend aus einem Präsidenten, Vizepräsidenten, einem Kassier und einem Sekretär, welcher zugleich Führer des Zuchregisters ist. Präsident und Sekretär führen die verbindliche Unterschrift der Genossenschaft und vertreten dieselbe Dritten gegenüber. Präsident ist Joseph Seiler in Brig, Vizepräsident Joseph Escher in Brig, Kassier Felix Müller in Glis und Sekretär Ludwig Salzmann in Naters. Die Liquidation der Genossenschaft wird durch den letzten Vorstand oder durch eine von der Genossenschaft hiezu erwählte Kommission vorgenommen. Die Vertheilung des Vermögens erfolgt nach Antheilscheinen.

Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1892. 25 août. La raison **Chs Perrochet**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 3 juillet 1883, n° 99, page 794), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Le chef de la maison **Marie Pugin, successeur de Charles Perrochet**, à La Chaux-de-Fonds, est Anne-Marie Pugin née Chassot femme divorcée de Joseph Pugin, de Châtelard (Fribourg), domiciliée à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Achat et fonte de matières d'or et d'argent. Bureaux: 24, Rue du Grenier.

25 août. Le chef de la maison **François Jeanmaire**, à La Chaux-de-Fonds, est Paul-François Jeanmaire des Brenets et de Tramelan, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Achat et fonte essai de matières d'or et d'argent. Bureaux: 32, Rue de la Serre.

Bureau de Neuchâtel.

25 août. Conformément à l'article 902 C. O. la raison **Hette Domagistri**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 2 juin 1883, n° 81, page 650), est transformée pour adopter dès ce jour la raison **Chs Domagistri**, à Neuchâtel, 6, Rue des Moulins. Aucun autre changement dans la maison n'est intervenu.

Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1892. 24 août. La maison **Chs Gootz, pharmacien**, à Genève, 4, Rue St-Victor (F. o. s. du c. du 13 mars 1883, n° 36, page 274), prend dès ce jour pour enseigne et sous-titre «Pharmacie des Tranchées».

24 août. Le chef de la maison **Pierre Maulet**, aux Eaux-Vives, commencée le 4 juin 1891, est Pierre-Marie Maulet, de Etaux (canton de la Roche, Haute-Savoie), domicilié aux Eaux-Vives. Genre d'affaires: Boulangerie. Locaux: 29, Chemin des Eaux-Vives.

25 août. La maison **D. Lecoulte**, épicerie et salés suisses, à Genève, 4, Rue d'Enfer (F. o. s. du c. du 4 août 1886, n° 74, page 518), transfère dès le 1er septembre 1892, son domicile commercial à Plainpalais, 21, Route de Carouge.

25 août. Par jugement du 25 août 1892, le tribunal de 1^{re} instance a déclaré en état de faillite la maison **Gavin G.**, fabrique de tiges pour chaussures, à Genève (F. o. s. du c. du 3 octobre 1885, n° 98, page 638). Cette maison est radiée d'office.

25 août. Le chef de la maison **Jules Amblet**, à Genève, commencée le 9 juin 1891, est Jean-Antoine dit Jules Amblet de Genève, y domicilié. Genre d'affaires: Café-restaurant. Locaux: 25, Rue de Chantepoulet.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Laupen.

1892. 24. August. Auf eigenes Begehren wurde gestrichen: **Prüfli, Samuel**, von Bowyl, Landwirth in Manuwyl (S. H. A. B. Nr. 108 vom 24. Juli 1883, pag. 864).

Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft.

Definitive Bilanz am 31. Dezember 1891.

Passiva.		Aktiva.	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
5,000,000	—	4,000,000	—
1,000,000	—	1,619,700	25
126,531	90	435,000	—
670,221	—	110,000	—
450,715	—	182,057	50
120	—	33,838	86
200,000	—	1,094,394	78
40,000	—	14,287	97
1,751	46	7,489,339	36
7,489,339	36		

Basel, den 5. April 1892.

Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft.

Namens des Verwaltungsrathes,

Der Präsident: **Rud. Iselin.** Der Vize-Präsident: **Ed. Preiswerk-Groben.**
Der Direktor: **C. Blanckarts.**

Bekanntmachung.

Vom 4. bis 25. September nächsthin findet in Basel (Neubau der Allgemeinen Gewerbeschule, Petersgraben) die vom unterzeichneten Departement veranstaltete **Erste schweiz. Ausstellung der vom Bunde subventionirten kunstgewerblichen und technisch-gewerblichen Fachschulen, Kurse und Lehrwerkstätten** statt. Sie ist täglich geöffnet von Morgens 10 Uhr bis Nachmittags 5 Uhr. Eintritt frei. Offizielle Kataloge (in deutscher und französischer Sprache) sind an der Garderobe, sowie in jeder Buchhandlung zu beziehen (Preis 50 Cts).

Bern, den 27. August 1892.

Schweiz. Industrie- u. Landwirtschaftsdepartement.

AVIS.

Du 4 au 25 septembre prochain aura lieu à Bâle (bâtiment de l'«Allgemeine Gewerbeschule», Petersgraben), ensuite de dispositions arrêtées par le département soussigné, la **première exposition des écoles des arts industriels, des écoles techniques spéciales, des cours pratiques et des ateliers d'apprentis subventionnés par la Confédération.** Elle sera ouverte chaque jour de 10 heures du matin à 5 heures du soir. Entrée gratuite. On peut se procurer le catalogue officiel (en français et en allemand) au vestiaire de l'exposition et dans chaque librairie (prix 50 cent.).

Berne, le 27 août 1892.

Département fédéral de l'industrie et de l'agriculture.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.

Zollwesen. — Douanes.

Norwège. Dans notre numéro du 9 courant, nous avons dit que le Storting norvégien avait adopté le 30 juillet dernier sans modification le projet de tarif douanier qui lui était soumis et que ce nouveau tarif était entré en vigueur le 1^{er} août 1892 pour être appliqué jusqu'à la fin de l'année budgétaire, soit jusqu'au 1^{er} juillet 1893.

Nous avons publié un extrait de ce projet dans le n^o 156 de la feuille de cette année.

Cette communication n'est pas parfaitement exacte.

La chambre a bien adopté le projet de sa commission douanière; mais

Bei Wiedergabe von Mittheilungen beliebe man die Quelle anzugeben. — En reproduisant des communications, on est prié d'en indiquer la source.

Insertionspreis:

Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:

30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Staatsanleihen des Kantons St. Gallen, Serie XXVI.

Kündigung.

Vom Regierungsrathe mit Schlussnahme von heute hiezu ermächtigt, sind wir im Falle, die **Staatsanleihe-Serie XXVI** im Betrage von Fr. 2,000,000, 4% Obligationen vom 30. Juni 1881, auf den **31. Dezember 1. J.** zu kündigen.

Den gegenwärtigen Inhabern bezüglich der Obligationen wird Gelegenheit zur **Konversion** gegeben und wird der betr. Prospekt **nächster Tage** erscheinen.

St. Gallen, den 26. August 1892.

Für das Finanzdepartement,
Der Regierungsrath:
Keel.

(446^o)

Anleihen der Einwohnergemeinde der Stadt Bern.

Heute sind in Gegenwart der dazu berufenen Zeugen nachstehende **Schuldscheine** von je Fr. 1000 herausgelooost worden:

a. Von dem im Jahr 1888 konvertirten Anleihen von Fr. 3,792,000 zur Rückzahlung auf 15. November 1892:

1/ Schuldscheine vom 1. Mai 1884:

Nr. 43, 145, 147, 169, 203, 387, 429, 740, 860, 898, 920, 1048, 1094, 1115, 1150, 1155, 1175, 1256, 1266, 1281, 1398, 1541, 1545, 1578, 1768, 1862, 1886, 1900, 1953, 2124, 2369, 2417, 2546, 2709, 2745, 2759, 2867, 2929, 2935, 2947, 2996, 3124, 3147, 3172, 3327.

2/ Vom 4% Bundessitz-Anleihen vom 1. März 1856/57:

Nr. 629 (3594), 802 (3639), 856 (3656), 900 (3673), 992 (3705), 1126 (3765).

dans l'intervalle, cette dernière avait abandonné pour quelques positions des propositions de majoration de droits; c'est le cas en particulier pour les machines et les montres, articles qui seront frappés, durant l'exercice 1892/1893, des mêmes droits que précédemment.

C'est ce projet modifié qui a été ratifié par le Storting.

Nous donnons, ci-après, pour quelques articles qui intéressent particulièrement notre commerce d'exportation, un tableau rectifié des nouveaux droits modifiés valables du 1^{er} août 1892 au 1^{er} juillet 1893:

	DROITS	
	anciens cour. fr.	nouveaux cour. fr.
Par kg		
Passenterie: En soie	2.30	3.50
— En d'autres tissus ou matières	1.35	1.50
Soie: Moulinée ou non	— .93	2.—
— Blondes	2.50	10.—
— Autres espèces: Soie pure	2.30	8.—
— — — Mi-soie	2.30	4.—
Coton et cotonnades: Blondes, tricotés, flochages, tulle, etc.	2.50	2.50
Vêtements confectionnés, etc.: De coton, lin, soie, laine et autres matières textiles	10 %	50 %
Machines	exemples	exemples
La pièce		
Montres: A boîtes d'or	1.—	1.—
— A boîtes d'argent	1.—	1.—
Par kg		
— Parties de montres	1.—	1.—
Chaussures: En soie	2.35	5.—
— En autres étoffes	1.45	1.45
— Ordinaires	— .95	1.—

Notre bureau de renseignements donnera volontiers les renseignements ultérieurs qui lui seraient demandés à cet égard.

Transportwesen. — Transports.

Ein- und Durchfuhr von Fischen etc. Der Bundesrath hat am 30. d. M. in Anwendung von Art. 7, Al. 1 des Bundesgesetzes vom 2. Juli 1886, betr. Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien beschlossen: Die Ein- und Durchfuhr von Fischen, Schalthieren (Austern, Seekrebse etc.) und Caviar aus Russland, Deutschland, Belgien und Frankreich, mit Ausnahme der in direkter Sendung von einer Mittelmeerstation kommenden, ist bis auf weiteres untersagt. Von dem Verbot ausgenommen sind einzig die in verschlossenen Büchsen oder Gläsern eingemachten Fische und Schalthiere.

NB. Die in Klammern den Titelnummern beigeetzten Zahlen entsprechen den Nummern auf der Vorderseite der zugehörenden Coupons.

b. Vom 3 1/2 % Bundessitz-Anleihen vom 1. März 1853/54 zur Rückzahlung auf 1. März 1893:

Nr. 6, 17, 33, 51, 61, 83, 100, 136, 144, 145, 158, 167, 178, 224, 278, 280, 298, 341, 427, 429.

Bern, den 29. August 1892.

(B5819)

Für den städtischen Finanz-Direktor,

Dessen Stellvertreter:

(449)

K. Siegerist.

Papierfabrik Utzenstorf.

(Vormals Holzstoff-Fabriken a/d. Emme in Bätterkinden.)

5 % Hypothekar-Anleihen von Fr. 400,000 vom 30. April 1875.

In Folge Ausloosung gelangen am 1. September 1892 folgende 20 Obligationen zur spesenfreien Rückzahlung:

Nr. 2, 39, 52, 66, 71, 73, 95, 143, 154, 156, 158, 171, 175, 211, 236, 248, 301, 317, 337, 381.

Die Inhaber werden eingeladen, dieselben nebst den noch nicht verfallenen Zinscoupons auf 1. September nächsthin bei einer der nachstehenden Zahlstellen einzureichen:

In Solothurn: Bei Herren Henzi & Kully,
» Bern und Basel: » der Eidgenössischen Bank,
» Utzenstorf: » der Gesellschaftskassa,

und dagegen den Nennwerth der Obligationen in Empfang zu nehmen.

Mit dem 1. September 1892 hört die Verzinsung der ausgelooosten Obligationen auf.

Utzenstorf, den 30. August 1892.

(448^o)

Papierfabrik Utzenstorf.

Handelsübereinkommen

zwischen

der Schweiz und Frankreich.

(Vom 23. Juli 1892.)

Uebersetzung des französischen Originaltextes.

Der schweizerische Bundesrath

und

der Präsident der französischen Republik,

in gleicher Weise von dem Wunsche erfüllt, die Bande der Freundschaft, die beide Völker verbinden, zu erhalten und die Handelsbeziehungen zwischen beiden Ländern zu erleichtern, haben beschlossen, zu diesem Zwecke ein Uebereinkommen zu treffen, und haben zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

Der schweizerische Bundesrath:

Herrn **Karl Eduard Lardy**, Doktor der Rechte, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der schweizerischen Eidgenossenschaft bei der Regierung der französischen Republik, und
Herrn **Conrad Cramer-Frey**, Mitglied des schweizerischen Nationalrathes;

Der Präsident der französischen Republik:

Herrn **Alexander Ribot**, Abgeordneten, Minister des Auswärtigen, und
Herrn **Jules Roche**, Abgeordneten, Minister des Handels und der Industrie;
die, nach Mittheilung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten, sich über folgende Artikel geeinigt haben:

Artikel 1.

Die Gegenstände schweizerischen Ursprungs oder schweizerischer Fabrikation, die direkt von schweizerischem Gebiete eingeführt werden, sollen in Frankreich, mit Einschluss von Algerien, den durch den Minimaltarif festgesetzten Zöllen unterworfen sein. Diese Zölle werden unter den im Artikel 3 des Gesetzes vom 11. Januar 1892 vorgesehenen Bedingungen, auch in den Kolonien, den französischen Besitzungen und den hinterindischen Protektoratsländern zur Anwendung kommen.

Im Falle dass einer der Zölle des Minimaltarifes erhöht werden sollte, kann der neue Zoll auf die Produkte schweizerischen Ursprungs oder schweizerischer Fabrikation erst zwölf Monate nach erfolgter Anzeige an die schweizerische Regierung angewendet werden.

Artikel 2.

Die Gegenstände französischen Ursprungs oder französischer Fabrikation, die direkt von französischem Gebiete eingeführt werden, sollen in der Schweiz den niedrigsten Zöllen unterworfen werden.

Im Falle dass einer der Zölle des schweizerischen Tarifes erhöht werden sollte, kann der neue Zoll auf die Produkte französischen Ursprungs oder französischer Fabrikation erst zwölf Monate nach erfolgter Anzeige an die französische Regierung angewendet werden.

Artikel 3.

Die schweizerische Regierung verpflichtet sich, den Erzeugnissen der Landschaft Gex die Vortheile der Bestimmungen zu gewähren, die in dem als Beilage A dem vorliegenden Uebereinkommen beigefügten Reglemente enthalten sind.

Artikel 4.

Als direkt eingeführt gelten auch die Waaren schweizerischen Ursprungs oder schweizerischer Fabrikation, die auf ausländischen, die Schweiz berührenden Eisenbahnen nach Frankreich versandt werden, sofern in diesem Falle die Eisenbahnwagen oder die Colli, die diese Waaren enthalten, von dem schweizerischen Zollamte verschlossen oder verbleit sind, die Vorleschlösser oder Bleie bei der Ankunft in Frankreich unversehrt befunden werden, und die Beförderung nach den, zwischen den beiden Regierungen für den internationalen Eisenbahndienst vereinbarten Normen stattfindet.

Die Waaren französischen Ursprungs oder französischer Fabrikation geniessen unter den nämlichen Bedingungen bei der Einfuhr in die Schweiz ganz die gleiche Behandlung.

Artikel 5.

Wenn eine der beiden Regierungen es als nöthig erachtet, eine neue Verbrauchssteuer oder eine Zuschlagstaxe für einen Gegenstand einheimischer

Erzeugung oder Fabrikation einzuführen, so kann der gleichartige ausländische Gegenstand bei der Einfuhr sofort mit einer Gebühr oder einer Zuschlagstaxe im gleichen Betrage belegt werden.

Im Falle der Aufhebung oder Ermässigung der vorerwähnten Steuern und Lasten sind die Zuschlagsgebühren aufzuheben oder im Verhältniss zu ermässigen.

Sofern jedoch eine Ueberwachung oder sonstige administrative Massnahme gegenüber den betreffenden Erzeugnissen und Fabrikaten besteht, sind, im Falle der Aufhebung, die direkten oder indirekten Lasten, die den einheimischen Fabrikanten aus jener Ueberwachung erwachsen, durch eine gleichwerthige Zuschlagstaxe auf den Produkten des anderen Staates auszugleichen.

Die bei der Ausfuhr französischer oder schweizerischer Erzeugnisse bewilligten Rückzölle sollen genau nur die inneren Verbrauchssteuern repräsentiren, die auf den genannten Erzeugnissen oder auf den zu ihrer Herstellung verwendeten Stoffen lasten.

Artikel 6.

Waaren jeder Art, die aus einem der beiden Länder herstammen und in das andere eingeführt werden, dürfen keinen höheren Verbrauchssteuern unterworfen werden, als wie sie die gleichartigen Waaren einheimischer Produktion treffen oder noch treffen können. Jedoch sollen die Einfuhrgebühren um so viel erhöht werden dürfen, als die durch das Verbrauchssteuersystem den einheimischen Produzenten verursachten Kosten betragen.

Artikel 7.

Die Regierung der Eidgenossenschaft gibt die Zusicherung, dass die französischen Erzeugnisse von den Kantons- oder Gemeindebehörden in keinem Falle mit anderen oder höheren Okroi- oder Verbrauchssteuern belegt werden, als wie sie die Landeserzeugnisse treffen. Ihrerseits gibt die französische Regierung die Zusicherung, dass die schweizerischen Produkte von Seite der Departements- oder Gemeindebehörden in keinem Falle mit anderen oder höheren Okroi- oder Verbrauchssteuern belastet werden, als wie sie die Landeserzeugnisse treffen.

Artikel 8.

Die beiden Regierungen behalten sich das Recht vor, die Produkte, zu deren Herstellung oder Fabrikation Alkohol verwendet wird, mit einer Gebühr zu belasten, welche der auf den verwendeten Alkohol entfallenden inneren Verbrauchssteuer gleichkommt.

Artikel 9.

Goldschmied- und Bijouterieartikel aus Gold, Silber, Platin oder anderen edlen Metallen sollen bei der Einfuhr von einem der beiden Länder ins andere dem für die gleichartigen Waaren einheimischer Fabrikation geltenden Kontrollverfahren unterliegen, und vorkommendenfalls nach den nämlichen Grundsätzen, wie diese, die Stempel- und Garantiegebühren bezahlen.

Die für die Kontrolle und Stempelung der oben bezeichneten Gegenstände gegenwärtig in Bellegarde und Pontarlier bestehenden besonderen Bureaux werden während der Dauer des vorliegenden Uebereinkommens forbestehen bleiben.

Man ist einverstanden, dass die Gold- und Silberartikel auch in unfertigem Zustande kontrollirt, und dass die rohen oder ausgearbeiteten Uhrenschalen mit einer verbürgten Submission, die für die Wiederausfuhr garantirt, den französischen Verifikationsbureaux zugesendet werden können.

Artikel 10.

Die aus der Schweiz in Frankreich eingeführten Waaren nicht schweizerischen Ursprungs dürfen nicht mit höheren Zuschlagstaxen belegt werden, als wie sie gegenüber den gleichartigen Waaren in Anwendung kommen, die aus irgend einem anderen europäischen Lande auf anderem Wege als direkt unter französischer Flagge in Frankreich eingeführt werden.

Artikel 11.

Die Importeure schweizerischer oder französischer Waaren sollen gegenseitig von der Verpflichtung, Ursprungszeugnisse vorzuweisen, entbunden sein. Sofern jedoch einer der Nachbarstaaten Frankreichs oder der Schweiz mit einem der vertragschliessenden Theile nicht durch die Klausel der meistbegünstigten Nation gebunden ist, darf die Vorweisung von Ursprungszeugnissen ausnahmsweise verlangt werden. In diesem Falle sollen genannte

Zeugnisse entweder durch den Vorstand des Ausfuhrzollbureau, durch die in den Versandorten wohnenden Konsuln oder Konsularagenten des Landes, in das die Einfuhr stattfindet, oder durch einen Ortsbeamten ausgestellt werden. Die Ausstellung und das Visum der Ursprungszeugnisse hat unentgeltlich zu geschehen.

Die genannten Zeugnisse sind stempelfrei.

Artikel 12.

Anstände betreffend die Beschaffenheit, die Gattung, die Klasse, den Ursprung oder den Werth der eingeführten Waaren werden gemäss den im Bestimmungslände in Kraft bestehenden allgemeinen Gesetzesvorschriften erledigt.

Artikel 13.

Die Deklarationen müssen alle für die Verzollung erforderlichen Angaben enthalten, also ausser der Natur, Gattung, Beschaffenheit, Herkunft und Bestimmung der Waare je nach Umständen auch Gewicht, Zahl, Mass oder Werth derselben angeben.

Wenn es in Folge ausnahmsweiser Verhältnisse dem Deklaranten nicht möglich ist, die zu verzollende Quantität zu bezeichnen, so kann ihm das Zollamt gestatten, das Gewicht, das Mass oder die Anzahl auf seine Kosten in einem vom Zollante bezeichneten oder genehmigten Lokal zu ermitteln, worauf er die ausführliche Deklaration der Waare innerhalb der von der Gesetzgebung eines jeden Landes bestimmten Fristen anzufertigen hat.

Artikel 14.

In Bezug auf die nach dem Nettogewichte zu verzollenden Waaren hat der Deklarant, wenn er wünscht, dass das wirkliche Nettogewicht zu Grunde gelegt werde, dieses Gewicht in seiner Deklaration anzugeben. Geschieht dies nicht, so findet die Verzollung nach dem Bruttogewichte unter Abzug der gesetzlichen Tara statt.

Artikel 15.

Es ist vereinbart, dass die durch vorliegendes Uebereinkommen festgesetzten Zollsätze auf Grund von Havarien oder irgend welcher Verschlechterung der Waaren keinerlei Ermässigung erleiden sollen.

Artikel 16.

Die durch einen der beiden Staaten durchgeführten Waaren jeder Art sind gegenseitig von jedem Durchfuhrzolle befreit.

Die Durchfuhr nachgeahmter Gegenstände ist untersagt; diejenige von Schiesspulver, von Explosiv- und Sprengstoffen, von Kriegswaffen und Schiessbedarf kann ebenfalls untersagt oder von besonderen Bewilligungen abhängig gemacht werden.

Die Gleichbehandlung mit der meistbegünstigten Nation wird gegenseitig jedem der beiden Länder für Alles, was die Durchfuhr betrifft, zugesichert.

Artikel 17.

Die französischen Handelsreisenden, die für Rechnung eines französischen Hauses die Schweiz bereisen, und umgekehrt die schweizerischen Handelsreisenden, die für Rechnung eines schweizerischen Hauses Frankreich bereisen, können gegen Vorweisung einer Legitimationskarte nach dem unter Lit. B der vorliegenden Uebereinkunft beigefügten Muster, oder auf den einfachen Ausweis ihrer Identität hin, für den Bedarf ihrer Industrie Einkäufe machen und, mit oder ohne Muster, aber ohne Waaren mitzuführen, Bestellungen aufnehmen. Sie haben jedoch kein Recht auf irgend eine Begünstigung, welche die Staatsangehörigen nicht geniessen. Es ist ferner vereinbart, dass, falls in einem der beiden Länder für die einheimischen und fremden Handelsreisenden eine Patenttaxe errichtet wird, die Handelsreisenden dieses Landes im anderen Lande einer gleichen Gebühr unterworfen werden können.

Artikel 18.

Eingangszollpflichtige Gegenstände, die als Muster dienen und von Reisenden französischer Häuser in die Schweiz oder von Reisenden schweizerischer Häuser in Frankreich eingeführt werden, sollen beiderseits, unter den Sicherung ihrer Wiederausfuhr oder Rückfuhr in ein Niederlagshaus erforderlichen Zollformalitäten, vorübergehend zollfrei zugelassen werden. Diese Formalitäten sollen in der Schweiz und in Frankreich die gleichen sein. Sie werden gemäss der diesem Uebereinkommen unter Lit. C beigefügten Erklärung näher bestimmt werden.

Artikel 19.

Jeder der beiden vertragschliessenden Staaten verpflichtet sich, dem anderen jede Begünstigung, jedes Vorrecht oder jede Ermässigung in den Einfuhr- oder Ausfuhrzolltarifen einzuräumen, die einer dritten Macht zugestanden werden könnten. Die beiden Staaten verpflichten sich ferner, gegen einander keinerlei Verbote oder zeitweilige Einschränkungen der Einfuhr, Ausfuhr oder Durchfuhr in Kraft zu setzen, die nicht gleichzeitig auf die anderen Nationen Anwendung finden, Ausnahmen vorbehalten, die aus sanitärischen Gründen, zur Verhinderung der Ausbreitung von Thierseuchen oder der Zerstörung von Ernten, sowie mit Rücksicht auf Kriegereignisse, zur Nothwendigkeit würden. Die beiden Regierungen verpflichten sich jedoch, die Ausfuhr von Steinkohlen weder zu verbieten, noch dieselbe mit einem Zolle zu belegen.

Artikel 20.

Die Bestimmungen des vorliegenden Uebereinkommens sind auf Algerien anwendbar. Immerhin können die Vortheile dieser Bestimmungen nur auf die Waaren schweizerischen Ursprungs Anwendung finden, die im Transit durch Frankreich in jene Besetzung eingeführt werden.

Unabhängig von der Begünstigung, die im Artikel 1 des vorliegenden Uebereinkommens enthalten ist, sollen der Handel und die Industrie der Schweiz in den französischen Kolonien und Besitzungen auf dem Fusse der meistbegünstigten Nation behandelt werden.

Artikel 21.

Die Bestimmungen des vorliegenden Uebereinkommens finden auf Waaren keine Anwendung, die im einen oder anderen der beiden Länder jetzt oder in Zukunft den Gegenstand von Staatsmonopolen bilden.

Artikel 22.

Das vorliegende Uebereinkommen tritt unmittelbar nach dem Austausch der Ratifikationsurkunden und spätestens am 1. Januar 1893 in Kraft. Es bleibt vollziehbar bis zum Ablaufe eines Jahres von dem Tage an, an dem der eine oder andere der vertragschliessenden Theile es gekündigt haben wird.

Artikel 23.

Das vorliegende Uebereinkommen soll ratifizirt, und es sollen die Ratifikationsurkunden sobald als möglich in Paris ausgewechselt werden.

Zur Urkunde dessen haben die betreffenden Bevollmächtigten das vorliegende Uebereinkommen unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

Geschehen in doppelter Ausfertigung in Paris, am 23. Juli 1892.

(L. S.) (gez.) Lardy.

(L. S.) (gez.) C. Cramer-Frey.

(L. S.) (gez.) A. Ribot.

(L. S.) (gez.) Jules Roche.

Beilage A.

Reglement betreffend die Landschaft Gex.

Die Regierung der schweizerischen Eidgenossenschaft verpflichtet sich, den Erzeugnissen der Landschaft Gex, neben den in dem Handelsübereinkommen vom heutigen Tage besonders bezeichneten Vortheilen, folgende Erleichterungen zu gewähren:

Artikel 1.

Die längs der Grenze der Landschaft Gex bestehenden eidgenössischen Zollämter werden ausser den schon durch das Gesetz vom Eingangszolle befreiten Gegenständen auch die in diesem Artikel erwähnten Erzeugnisse frei von jedem eidgenössischen Eingangszolle zulassen, nämlich:

- 1) Gerberinde und Lohkuchen;
- 2) Brennholz, roh, gespalten, gesägt oder in Reiswellen, sowie Holzkohle;
- 3) Bauholz mit der Rinde oder ins Geviert behauen, Bretter, Leisten und Rebstecken;
- 4) Gras und Buchenlaub, sowie anderes Laub zur Viehfütterung oder Streue, Maulbeerbaumblätter und Riedstreu, Heu und Stroh;
- 5) Gewöhnliche junge Bäume und Sträucher zur Obst- oder Waldkultur;
- 6) Gemeine Abfälle aus dem Thier- und Pflanzenreiche, wie Dünger, nicht chemisch bereiteter, Sägespäähne, Kleie; nicht aber Abfälle von Tabakblättern und andere, zu einem besonderen Gewerbe dienliche;
- 7) Getreide in Garben;
- 8) Reps in Garben;
- 9) Hanf und Flachs, roh oder gebrochen;
- 10) Medicinalpflanzen;
- 11) Knochen, Hörner und Talg;
- 12) Steine, rohe, behauene, mit dem Meissel ausgehauene oder mit dem Kronhammer behauene;
- 13) Dachziegel und Backsteine;
- 14) Kalk aller Art;
- 15) Lehm, Töpferthon, Huppererde, Schlacken;
- 16) Korbwaaren und gemeine Siebe für die Landwirtschaft.

Artikel 2.

Die genannten Zollämter werden ebenfalls die nachbezeichneten Erzeugnisse aus der Landschaft Gex frei von jedem eidgenössischen Eingangszolle zulassen:

- 1) Frische Gemüse und Gartengewächse;
- 2) Frisches Obst;
- 3) Kartoffeln;
- 4) Brod;
- 5) Lebendes oder getödtetes Geflügel;
- 6) Frische Eier;
- 7) Milch;
- 8) Frische Butter;
- 9) Honig.

Die in diesem Artikel bezeichneten Erzeugnisse werden nur dann zollfrei zugelassen, wenn sie im Marktverkehr eingebracht werden. Dieselben sollen daher durch die Feilbietenden selber, sei es in Traglasten, sei es auf Karren oder Handwagen, in die Schweiz getragen oder geführt werden.

Das Gewicht jeder Einfuhr der genannten Erzeugnisse darf fünf metrische Zentner nicht übersteigen; für frische Butter jedoch wird das zulässige Maximum jeder zollfreien Einfuhr auf fünf Kilogramm festgesetzt.

Man ist im Uebrigen einverstanden, dass die zur Versorgung des Marktes in Genf bestimmten Lebensmittel keinerlei Verbot bei der Ausfuhr aus der Landschaft Gex unterworfen werden dürfen.

Artikel 3.

Die hiernach verzeichneten Produkte sollen bei der Einfuhr über die Grenzen der Kantone Waadt und Genf zollfrei zugelassen werden¹⁾:

	Mengen in metr. Ztr. brutto	
1) Wein { weisser	bis auf 3500	
{ rother	500	
2) Bier und Obstwein	300	
3) Käse jeder Art	2500	
4) Rohe Häute	700	
5) Kalb-, Schaf- oder Ziegenfelle, gegerbte, auch gefärbt	200	
6) Grobes Leder	600	
7) Werkzeuge für die Landwirtschaft und für Zeugschmiede	200	
8) Packkisten aus Holz	600	
9) Kunstschlerarbeiten, Möbel und Schreinerarbeiten	100	
10) Fässer, Zimmerwerk	200	
11) Marmor von Thoiry, roh, oder in gesägten, polirten oder nicht polirten Platten	500	
12) Gemeine Töpferwaaren	3000	
13) Grobe Eisenwaaren, mit Ausschluss der Schlosserwaaren	200	
14) Kleider und Weisswäsche	50	

¹⁾ Im alten Reglement waren folgende Quantitäten festgesetzt:

	Metr. Ztr.
1) Weisses Wein	bis auf 2000
2) Bier und Obstwein	300
3) Käse jeder Art	1500
4) Rohe Häute	400
5) Gegerbte Kalb-, Schaf- oder Ziegenfelle	100
6) Grobes Leder	400
7) Werkzeuge für die Landwirtschaft und für Zeugschmiede	200
8) Packkisten aus Holz	300
9) Kunstschlerarbeiten, Möbel, Fässer, Zimmerwerk und Schreinerarbeiten	100
10) Marmor von Thoiry, roh, oder in gesägten, polirten oder nicht polirten Platten	500
11) Gemeine Töpferwaaren	2500
12) Grobe Eisenwaaren, mit Ausschluss der Schlosserwaaren	200
13) Kleider und Weisswäsche	50

Artikel 4.

Die Gerbereien der Landschaft Gex dürfen jährlich, frei vom eidgenössischen Ausgangszolle, bis auf tausend¹⁾ rohe (behaarte) Ochsen- oder Kuhhäute und bis auf achttausend²⁾ rohe Kalb-, Schaf- oder Ziegenfelle über die Grenzen der Kantone Waadt und Genf ausführen.

Ausserdem werden für die nach der Landschaft Gex bestimmten Waaren sämtliche Zölle bei der Ausfuhr aus der Schweiz, die im schweizerischen Tarife auf 20 Rappen per 100 kg festgesetzt sind, auf 10 Rappen per 100 kg ermässigt.

Artikel 5.

Weder von Vieh, noch von Gegenständen aller Art, die von Bewohnern der Landschaft Gex in Savoyen gekauft und über schweizerisches Gebiet heimgeführt werden, soll irgend ein Durchfuhrzoll erhoben werden.

Die Schweiz behält sich jedoch in Bezug auf diese Durchfuhr die erforderlichen Kontrol- und Polizeimassnahmen, sowie die Befugnis vor, bei Viehseuchen die Durchfuhr oder die Einfuhr des Viehes gänzlich zu untersagen. Die Gebühren für die sanitärische Untersuchung werden für das durchgeführte Vieh auf die Hälfte herabgesetzt.

Artikel 6.

Die Einfuhr der vom Eingangszoll befreiten Waaren darf bei allen an der Grenze der Kantone Waadt und Genf gelegenen Zollämtern und Zollbezugs-posten stattfinden; dabei sind die Zollstrassen einzuhalten und die Gegenstände bei den genannten Zollämtern oder Zollbezugsstellen anzumelden.

Die in Artikel 3 bezeichneten, sowie die gemäss Artikel 4 zollfrei auszuführenden Waaren dürfen nur über die Zollämter Grand-Sacconnex, Meyrin, Crassier, Chavannes, Sauvigny und Chaney ein- oder ausgeführt werden.

Die eidgenössische Zollverwaltung wird für die in den Artikeln 3 und 4 hievon bezeichneten Waaren Freikarten ausstellen, die vom 1. Januar bis 31. Dezember jeden Jahres Gültigkeit haben, jedoch nur bis zum Belaufe der durch die genannten Artikel festgesetzten Quantitäten.

Die in den fünf vorhergehenden Artikeln enthaltenen Bestimmungen finden auf alle Einwohner der Landschaft Gex, ohne Rücksicht auf ihre Nationalität, Anwendung, unter Beobachtung der Aufsichts- und Kontrollmassregeln, wie Ursprungszeugnisse etc., welche die eidgenössische Zollverwaltung für nöthig erachtet, um sich über die Herkunft der eingeführten Waaren Gewissheit zu verschaffen. Die im Artikel 3 aufgezählten Erzeugnisse sollen stets von Ursprungszeugnissen der Unterpräfektur von Gex begleitet sein.

Artikel 7.

In der Schweiz zugeschnittene Kleider, die nach der Landschaft Gex gesundt werden, um dort genäht zu werden, können aus der Schweiz zollfrei ausgeführt und frei von dem auf fertige Kleider gelegten Einfuhrzolle wieder in die Schweiz eingeführt werden. Die Ein- und Ausfuhr dieser Gegenstände kann nur über die Zollstätten Meyrin, Sacconnex und Vireloup erfolgen.

Die eidgenössische Zollverwaltung behält sich die Ausübung einer Kontrolle durch Büchlein vor, die den Personen, welche von dieser Begünstigung Gebrauch machen wollen, zuzustellen und von ihnen bei den eidgenössischen Zollämtern vorzuweisen sind.

Die in der Landschaft Gex wohnenden Arbeiter, die sich nach der Schweiz an ihre Arbeit begeben, sollen für ihre Werkzeuge von jedem Zolle befreit sein. Zu diesem Zwecke werden ihnen durch die eidgenössische Zollverwaltung Büchlein zugestellt werden.

Artikel 8.

Es wird vereinbart, dass das Grenzbureau Les Fourgs, im Doubs-Departement, wie bisher Käse, Uhren, Musikdosen, Uhrenmacherwerkzeuge und Uhrenbestandtheile, sowohl zur Durchfuhr als zur Einfuhr in Frankreich, wird abfertigen können.

Artikel 9.

Diese Bestimmungen werden zu gleicher Zeit wie das Handelsübereinkommen vom heutigen Tage, in Kraft treten und die gleiche Zeitdauer haben.

Geschehen in doppelter Ausfertigung in Paris, am 23. Juli 1892.

(Unterschriften.)

Bezeichnung der Person des Inhabers:

Alter:
Gestalt:
Haare:
Besondere Kennzeichen:
Unterschrift des Inhabers:

Bemerkung. Von den auf dem Formular bezeichneten Doppelzeilen wird nur die obere oder die untere ausgefüllt, je nachdem es sich, für die erste Zeile, um einen Kaufmann oder Fabrikanten, oder, für die zweite Zeile, um einen Handelsreisenden handelt. Das Formular soll hiefür den genügenden Raum gewähren.

Geschehen in doppelter Ausfertigung in Paris, am 23. Juli 1892.

(Unterschriften.)

Beilage C.

Zusatz-Erklärung betreffend die Waarenmuster.

Zur Wahrung der Ausfuhr von Artikel 18 des heute unterzeichneten Handelsübereinkommens, welcher die gegenseitige zollfreie Zulassung der von den Handelsreisenden aus der Schweiz nach Frankreich und aus Frankreich nach der Schweiz eingebrachten Waarenmuster vorsieht, ist Folgendes vereinbart worden:

1. Jeder der vertragschliessenden Staaten wird in seinem Gebiete die zur Einfuhr oder Wiederausfuhr genannter Waarenmuster offenen Bureaux bezeichnen. Die Wiederausfuhr darf jeweilen über ein anderes, als das Einfuhr-Bureau stattfinden.

2. Bei der Einfuhr soll der auf die Muster entfallende Zollbetrag bestimmt und dieser entweder baar hinterlegt oder gehörig verbürgt werden.

3. Behufs sachgemässer Feststellung ihrer Identität sollen die Muster durch Stempelabdrücke, Bleie oder Siegel kenntlich gemacht werden; alles unentgeltlich.

4. Das über die Muster aufzunehmende Bordereau, dessen Form seitens der vertragschliessenden Staaten zu bestimmen ist, soll enthalten:

- die Aufzählung der eingeführten Muster, ihre Gattung und die zur Erkennung ihrer Identität geeigneten Angaben;
 - den auf den Mustern haftenden Zollbetrag, sowie die Angabe, ob dieser baar bezahlt oder verbürgt worden ist;
 - die Angabe der Art und Weise, wie die Muster gezeichnet worden sind;
 - die Bestimmung der Frist, nach deren Ablauf der hinterlegte Zoll definitiv der Zolkasse verfallen, oder, wenn der Zoll verbürgt worden, dieser von dem Bürgen einzufordern ist, sofern nicht der Nachweis geleistet wird, dass die Muster wieder ausgeführt oder in ein Niederlagshaus verbracht worden sind. Jene Frist soll ein Jahr nicht übersteigen.
5. Wenn die Muster vor der anberaumten Frist (4d) behufs der Wiederausfuhr oder Rückfuhr in ein Niederlagshaus bei einem dazu ermächtigten Bureau vorgewiesen werden, hat dieses letztere sich zu vergewissern, dass die auszuführenden Gegenstände mit den bei der Einfuhr vorgewiesenen Waaren identisch seien. Sofern kein Zweifel hierüber waltet, wird das betreffende Bureau die Wiederausfuhr oder die Rückfuhr in ein Niederlagshaus konstatiren und den baar hinterlegten Zollbetrag zurückerstatiren, beziehungsweise die nöthigen Massnahmen zur Entlastung der Bürgschaft treffen.

Geschehen in doppelter Ausfertigung in Paris, am 23. Juli 1892.

(Unterschriften.)

Literar-Uebereinkunft

zwischen

der Schweiz und Frankreich.

Der schweizerische Bundesrath

und

der Präsident der französischen Republik,

in gleicher Weise von dem Wunsche erfüllt, die Rechte der Urheber literarischer und künstlerischer Werke immer wirksamer zu schützen, haben beschlossen, in Bezug auf verschiedene Punkte, worüber eine Präzisierung und Ausdehnung des durch die Gesetze der beiden Länder und die in Bern am 9. September 1886 abgeschlossene Uebereinkunft des internationalen Verbandes den Autoren gegenseitig zugesicherten Schutzes als nützlich erscheint, eine Uebereinkunft abzuschliessen, und haben zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

Der schweizerische Bundesrath:

Herrn **Karl Eduard Lardy**, Doktor der Rechte, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der schweizerischen Eidgenossenschaft bei der Regierung der französischen Republik, und
Herrn **Conrad Cramer-Frey**, Mitglied des schweizerischen Nationalrathes;

Der Präsident der französischen Republik:

Herrn **Alexander Ribot**, Abgeordneten, Minister des Auswärtigen,
die, nach Mittheilung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten, sich über folgende Artikel geeinigt haben:

Artikel 1.

Die staatsangehörigen Autoren des einen der beiden Vertragsstaaten, sowie ihre Rechtsnachfolger sollen gegenseitig im Gebiete des anderen Staates die Rechte geniessen, welche die bezüglichen Gesetze jetzt oder in Zukunft den eigenen Staatsangehörigen für ihre veröffentlichten oder nicht veröffentlichten Werke der Literatur und Kunst gewähren. Die in einen der beiden Vertragsstaaten veröffentlichten Werke sollen den Werken der schweizerischen oder französischen Autoren gleichgestellt sein.

Artikel 2.


Für die öffentliche Darstellung und Aufführung von dramatischen, musikalischen und dramatisch-musikalischen Werken, die zum ersten Male in einem der beiden Länder dargestellt oder aufgeführt worden sind, soll die Gebühr der Autoren und Komponisten auf Grundlage der zwischen den beteiligten Parteien getroffenen Vereinbarungen erhoben werden.

Die Darstellung oder Aufführung dramatischer, musikalischer oder dramatisch-musikalischer Werke durch Schulen, Pensionate, Militärmusiken, Privat- oder Liebhabergesellschaften bleibt jedoch den Gesetzesvorschriften des Landes unterworfen, wo die Aufführung stattfindet; doch soll sich diese Bestimmung

Beilage B.

Recto.

Legitimationskarte für Handelsreisende.

Für das Jahr 18.....  Nr. der Karte

Gültig in der Schweiz und in Frankreich.

Inhaber:

Geschlechts- und Taufname:, den, 18.....

(L. S.)

(Behörde, die die Karte ausstellt.)

Unterschrift:

Verso.

Es wird hiermit bescheinigt, dass Inhaber dieser Karte
{ eine¹ in unter
{ als Handelsreisender im Dienste
{ der Firma besitzt.
{ der Firma in steht, welche eine¹ daselbst besitzt.

Ferner wird, da der Inhaber dieser Karte für Rechnung dieser Firma und ausserdem nachfolgender Firmen:

- 1) in
- 2) in

Waarenbestellungen aufzusuchen u. Waarenkäufe zu machen beabsichtigt, bescheinigt, dass
{ für den Betrieb eines Handels- oder Industriegeschäftes vorgedachter Firm.....
{ die vorgedachte Firm..... im hiesigen Lande zum
{ im hiesigen Lande die gesetzlich bestehenden Abgaben zu entrichten sind.
{ Betriebe eines Handels- oder Industriegeschäftes berechtigt

¹ Art der Fabrik oder Handlung.

in keinem Falle auf Unternehmer erstrecken, die aus der Darstellung oder Aufführung direkt oder indirekt Nutzen ziehen.

Die Ausübung der den Autoren und Komponisten durch den vorliegenden Artikel zuerkannten Rechte findet statt, ohne dass es hierfür irgend einer am Kopfe des Werkes angebrachten Erwähnung oder eines Vorbehaltes bedarf.

Artikel 3.

Die Artikel von Zeitungen oder Zeitschriften, die in einem der beiden Länder veröffentlicht werden, dürfen im Original oder in Uebersetzung im anderen Lande nachgedruckt werden, sofern die Autoren oder Verleger dies nicht ausdrücklich verboten haben. Für Zeitschriften ist es genügend, wenn das Verbot in allgemeiner Weise am Kopfe jeder Nummer der Sammlung erwähnt wird.

Dieses Verbot darf in keinem Falle auf Artikel über politische Fragen oder auf den Abdruck von Tagesneuigkeiten oder « Vermischtes » Anwendung finden.

Es ist wohl verstanden, dass die in diesem Artikel vorgesehene Befugnis zum Nachdruck sich nicht auf die Feuilleton-Romane erstreckt.

Artikel 4.

Es ist gestattet, in einem der beiden Länder Sammlungen von Auszügen oder ausgewählten Stücken von Werken verschiedener Autoren, die im anderen Lande erschienen sind, zu veröffentlichen, sofern solche Veröffentlichungen speziell für den Unterricht berechnet sind und die Namen der angeführten Autoren erwähnt werden.

Artikel 5.

Die Architekten der beiden Länder sollen im anderen Lande für die Reproduktion oder die Ausführung ihrer Werke dieselben Rechte haben, wie sie den Urheber von Werken der Kunst zuerkannt sind, sofern es sich um Bauwerke oder Theile von Bauwerken handelt, die einen speziell künstlerischen Charakter haben.

Artikel 6.

Photographische Werke geniessen im einen wie im anderen Lande den Schutz, den die bezüglichen Gesetze den photographischen Werken von Inländern sichern.

Artikel 7.

Jedes Vorrecht oder jede Begünstigung, die in Bezug auf den Schutz der Rechte von Urhebern oder deren Rechtsnachfolgern auf ihre Werke der Literatur oder Kunst von dem einen der beiden Länder einem anderen zugestanden sind oder noch zugestanden werden, sollen in vollem Umfange auch den Urhebern des anderen Staates gewährt sein.

Artikel 8.

Werke, die zur Zeit der Inkraftsetzung der vorliegenden Uebereinkunft in ihrem Ursprungslande nicht Gemeingut geworden sind, geniessen den gleichen Schutz, wie die später veröffentlichten Werke. Insbesondere ist verstanden, dass die Bestimmungen des vorstehenden Artikels 2 auch auf die darin angeführten Werke Anwendung finden, die vor der Inkraftsetzung der vorliegenden Uebereinkunft veröffentlicht wurden.

Artikel 9.

Die vorliegende Uebereinkunft soll sofort nach dem Ratifikationsaustausch, der so bald wie möglich erfolgen wird, in Kraft treten. Sie bleibt in Kraft bis zum Ablauf eines Jahres von dem Tage an, an welchem der eine oder der andere der vertragschliessenden Theile sie gekündigt haben wird.

Zur Urkunde dessen haben die betreffenden Bevollmächtigten die vorliegende Uebereinkunft unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

Geschehen in doppelter Ausfertigung in Paris, am 23. Juli 1892.

(L. S.) (gez.) **Lardy.** (L. S.) (gez.) **C. Cramer-Frey.**

(L. S.) (gez.) **A. Ribot.**

Uebereinkunft betreffend die grenznachbarlichen Verhältnisse und die Beaufsichtigung der Grenzwaldungen,

vom 23. Februar 1882.

Zusatzartikel.

Zur Erleichterung des Grenzverkehrs und im Interesse der Grenzbevölkerungen können die gesägten Hölzer, die von den in einem Umkreise von 10 Kilometern zu beiden Seiten der Grenze gelegenen Sägereien herkommen, gegen Entrichtung einer Gebühr, die der Hälfte des betreffenden niedrigsten Zollansatzes gleichkommt, gegenseitig aus dem einen Lande in das andere eingeführt werden.

Diese Einfuhrmengen dürfen für jedes Land 15,000 Tonnen per Jahr nicht übersteigen, und es bleiben die in gemeinsamem Einverständnis von den Behörden der beiden Länder zu treffenden Kontrollmassregeln vorbehalten.

Dieser Artikel, der einen integrierenden Bestandtheil der Uebereinkunft zwischen der Schweiz und Frankreich vom 23. Februar 1882 bildet, soll ratifiziert und es sollen die Ratifikationsurkunden in Paris sobald als möglich ausgetauscht werden. Er tritt spätestens am 1. Januar 1893 in Kraft.

Zur Urkunde dessen haben die zu diesem Zwecke von ihren betreffenden Regierungen gehörig Bevollmächtigten den vorliegenden Zusatzartikel unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

Geschehen in doppelter Ausfertigung in Paris, am 23. Juli 1892.

(L. S.) (gez.) **Lardy.** (L. S.) (gez.) **C. Cramer-Frey.**

(L. S.) (gez.) **A. Ribot.** (L. S.) (gez.) **Jules Roche.**

Notenaustausch.

Das Ministerium des Auswärtigen der französischen Republik an die schweizerische Gesandtschaft in Paris.

Paris, den 20. Juli 1892.

Herr Minister!

Ich beehle mich, Ihnen mitzutheilen, dass Herr Jules Roche und ich bereit sind, das Handelsübereinkommen, die Literarkonvention und die Zusatzbestimmung zu der Uebereinkunft vom 23. Februar 1882 betreffend die grenz-

nachbarlichen Verhältnisse zu unterzeichnen, nachdem wir uns über deren Wortlaut gegenseitig verständigt haben, selbstverständlich unter dem Vorbehalte der Genehmigung des Bundesrathes und der späteren Ratifikation durch die französischen Kammern und die Bundesversammlung.

Es ist übrigens vereinbart worden, dass diese Ratifikation bis zum 31. Dezember nächsthin verschoben werden könne, um den Parlamenten beider Staaten Zeit zu lassen, über gewisse Tarifreduktionen, welche die französische wie die schweizerische Regierung denselben binnen kürzester Frist vorzulegen beabsichtigen, zu entscheiden.

Was uns betrifft, so haben wir in weitestem Masse das Versprechen gehalten, das Herr Arago Ihnen abzugeben ermächtigt war, und das ich in meinem Schreiben vom 18. März abhin mit nachstehenden Worten bestätigt habe:

« Wie Sie in Erinnerung bringen, hat Herr Arago wiederholt dem Bundesrath erklärt, dass die Regierung der Republik stets geneigt sei, die Reklamationen, die ihr gerechtfertigt erscheinen, in freundschaftlichster Weise zu untersuchen und dieselben gegebenen Falls, nach kontradiktorischer Prüfung, den Kammern in empfehlendem Sinne zu unterbreiten. »

« In diesem Sinne und Geiste werden der Herr Minister des Handels und der Herr Minister der Landwirtschaft die Mittheilungen aufnehmen, die Sie « mir in Aussicht stellen. »

In Folge dieses Schreibens haben sodann Besprechungen zwischen den Herren Jules Roche, Develle und Ihnen, sowie Herrn Cramer-Frey stattgefunden.

Die Herren Jules Roche und Develle haben dem Ministerrathe mitgetheilt, dass ihnen ungefähr fünfzig Positionen des Zolltarifes zu einer Abänderung in günstigem Sinne geeignet erscheinen. Die Regierung ermächtigte sie hierauf, einen Gesetzesentwurf vorzubereiten, welcher beim Beginn der nächsten Session der Deputirtenkammer vorgelegt werden soll.

Sie werden zugeben, dass es nicht möglich war, den Forderungen des Bundesrathes in noch höherem Masse entgegenzukommen.

Ich muss hier daran erinnern, dass, obschon die dem Parlamente zur Prüfung vorgeschlagenen Reduktionen unabhängig sind von den gegenseitigen Vereinbarungen, sie nach unserer und Ihrer Auffassung eine zu grosse Bedeutung haben, als dass die endgültige Entscheidung der Kammern nicht ernsthaft in Betracht gezogen werden müsste, sobald es sich um die Ratifikation dieser Uebereinkommen handeln wird.

Jede der beiden Regierungen behält in dieser Hinsicht die volle Freiheit der Beurtheilung.

Sie haben vorgestern noch etwas mehr von uns verlangt. In der Befürchtung, dass das französische Parlament einen Theil der auf die Artikel des Zolltarifes bezüglichen Vorschläge nicht genehmige oder abändere, sprechen Sie den Wunsch aus, es möchte Ihnen die Kenntnissnahme von dem Entschlusse des Bundesrathes, in diesem Falle jede Ratifikation des Handelsübereinkommens und der Literarkonvention zu verweigern, schriftlich bestätigt werden.

Nach der Ansicht des Bundesrathes, welcher wir uns, Ihrer Einladung zufolge, durch eine ausdrückliche Erklärung anschliessen sollen, würden diese beiden Uebereinkommen und die Zollermässigungen, zu deren Empfehlung bei den Kammern die französische Regierung die Initiative ergriffen hat, ein untheilbares Ganzes bilden.

Wir denken nicht daran, dem Bundesrath das Recht abzusprechen, die Beschlüsse, die er im einen wie im anderen Falle zu fassen berufen sein wird, so aufzufassen, wie er es tatsächlich thut.

Es scheint uns aber immerhin gefährlich, die Frage so zu stellen.

Die französische Regierung wird sich ohne jeden Zweifel durch die blosse Vorlage eines Gesetzesentwurfes für verpflichtet halten, in loyaler Weise alles zu thun, was von ihr abhängt, um demselben die Annahme zu sichern.

An entscheidenden Argumenten wird es ihr übrigens nicht fehlen. Sie wird solche nicht nur bei der Prüfung der Artikel des Gesetzesentwurfes finden, sondern auch in den Betrachtungen allgemeiner Natur, die sich aus der Gesamtheit der Beziehungen der beiden Staaten ergeben.

Das wirksamste Mittel aber, die Zustimmung der Kammern zu erhalten, scheint uns nicht das zu sein, dass wir ihnen sagen, auf diese Zustimmung sei in jeder Beziehung gewissermassen zum Voraus gerechnet worden, und sie hätten nun die Vorschläge, die sich auf eine grosse Zahl von Artikeln beziehen, wovon wenigstens einige zu lebhaften Diskussionen Anlass geben können, tatsächlich nur in ihrer Gesamtheit anzunehmen oder zu verwerfen.

Andererseits würde es ohne Zweifel Ihnen, wie uns, als eine Unklugheit beider Regierungen erscheinen, wenn sie sich in ihren eigenen Beschlüssen binden und sich zum Voraus der Möglichkeit begeben wollten, die getroffenen Vereinbarungen in Wirksamkeit zu setzen, weil beide Parlamente oder eines derselben, von seinen Rechten Gebrauch machend, nicht alle Reduktionen, die nach einer ersten Prüfung möglich oder wünschbar erschienen sind, ratifiziert hätte.

Wir glauben, dass es nicht ohne Gefahr wäre, in diese schwierigen und verwickelten Fragen den Geist der Ausschlusslichkeit hineinzutragen.

Die Garantie, die der Bundesrath sich gegen eine Abstimmung im Parlament verschaffen möchte, kann übrigens nach unserer Ansicht nur in dem Rechte gefunden werden, gegebenen Falls die soeben unterzeichneten Uebereinkommen nicht zu ratifizieren und dann wieder zu seiner vollständigen Aktionsfreiheit zurückzukehren.

Es war meine Pflicht, Herr Minister, im Namen der Regierung der Republik Ihre vollste Aufmerksamkeit auf die vorstehenden Erwägungen zu lenken. Ich hoffe gerne, dass sie die Zustimmung Ihrer Regierung finden werden, und dass nach diesen offenen Erklärungen nichts mehr der Unterzeichnung der Uebereinkommen entgegensteht, die nach unserer Auffassung dazu beitragen sollen, die freundschaftlichen Beziehungen noch inniger zu gestalten, die jetzt schon unsere beiden Staaten verbinden.

Genehmigen Sie, etc.

(gez.) **Ribot.**

Die schweizerische Gesandtschaft in Frankreich an das Ministerium des Auswärtigen in Paris.

Paris, den 22. Juli 1892.

Herr Minister!

Nachdem der Bundesrath von der gestern Morgens übergebenen Note Ew. Excellenz vom 20. dies Kenntniss genommen hat, beauftragt er mich, Ihnen für die Offenheit Ihrer Erklärungen seinen Dank auszusprechen. Er anerkennt gerne den freundschaftlichen und versöhnlichen Geist, mit welchem die Regierung der Republik in die soeben abgeschlossenen Unterhandlungen eingetreten ist. Er erinnert aber auch seinerseits daran, dass er selbst von dem gleichen Geiste durchdrungen war, besonders als er, um den Wünschen der französischen Regierung Rechnung zu tragen, nicht ohne Bedauern einwilligte, auf sein Begehren zu verzichten, die Tarifreduktionen, welche doch mit dem ganzen Handelsübereinkommen in Beziehung stehen, wie es sonst gebräuchlich ist, in dasselbe aufzunehmen; aber er hält es auch für ein Gebot der Loyalität, weder die französische Regierung noch das Parlament darüber im Unklaren zu lassen, dass die Schweiz diese Tarifreduktionen sowohl unter sich in ihrer Gesamtheit, als mit dem Handelsübereinkommen und der Literarkonvention zusammen, als ein Ganzes von gegenseitigen Konzessionen ansieht, die zu gleicher Zeit in Kraft treten müssen.

Der Bundesrath hat daher darauf bestanden, dass diese Erklärung in das Schriftstück aufgenommen werde, worin er sich verpflichtet, der Bundesversammlung die Ermässigungen des Tarifes für die Einfuhr in die Schweiz zur Annahme zu empfehlen. Es genügt ihm jedoch, dass dies hier geschehe, vorausgesetzt, dass der gegenwärtige Notenaustausch gleichzeitig mit dem zu Stande gekommenen Uebereinkommen publizirt werde.

Wenn auch der Bundesrath seine Zustimmung dazu gab, dass die Tarifrücktionen beiderseits den Gegenstand autonomer Entschliessungen bilden sollen, so konnte er doch die Gefahr nicht verkennen, welcher das so mühsam erreichte Einverständnis durch dieses Verfahren ausgesetzt wird. Die Freiheit jedes Parlamentes, die Einzelheiten dieses Uebereinkommens in einem für den anderen Theil ungünstigen Sinne abzuändern, kann zur Folge haben, dass das Ganze wieder in Frage gestellt wird.

Es ist zu hoffen, dass dies nicht der Fall sein werde, und mit Rücksicht darauf nimmt der Bundesrath mit Genugthuung Kenntniss von der Versicherung Ew. Excellenz, dass die Regierung der Republik ihrerseits alles thun werde, um die Annahme des Gesetzesentwurfes betreffend die Reduktionen für die Einfuhr in Frankreich herbeizuführen. Der Bundesrath glaubt in der That gerne, dass die französischen Kammern bei der Prüfung dieser Ermässigungen sich ausschliesslich von den höheren Erwägungen, von denen auch die Regierung der Republik durchdrungen war, leiten lassen, und dass sie in ihrer Abstimmung zu den gleichen Resultaten ohne irgend welche Abänderung gelangen werden.

Wenn wider Erwarten des Bundesrathes eine andere Wendung eintreten würde, so ist es mehr als wahrscheinlich, dass die Bundesversammlung das Einverständnis als gescheitert betrachten würde.

Dies sind ganz offen und aufrichtig die Erklärungen, welche ich von meiner Regierung Ew. Excellenz gegenüber abzugeben beauftragt bin; ausserdem bleibt mir nur noch übrig beizufügen, dass Herr Cramer-Frey und ich ermächtigt sind, zur Unterzeichnung der abgeschlossenen Uebereinkommen zu schreiten, in der festen Hoffnung, dass, wenn sie in ihrer Gesammtheit einmal von den Parlamenten beider Länder ratifizirt sind, sie ein neues Pfand der engen Freundschaft sein werden, die unsere beiden Völker verbindet.

Genehmigen Sie, etc.

Der Gesandte der Schweiz:
(gez.) Lardy.

Der Minister des Auswärtigen der französischen Republik
an den Gesandten der Schweiz in Paris.

Paris, den 23. Juli 1892.

Herr Minister!

Im Anschlusse an mein Schreiben vom 20. dies, und indem ich dem von Ihnen geäusserten Wunsche entspreche, beehre ich mich, Ihnen in der Anlage das Verzeichniss der Abänderungen des Zolltarifes zu übermitteln, welche die Regierung der Republik in den Gesetzesentwurf aufnimmt, den sie beim Beginn der nächsten Session der Deputirtenkammer vorlegen wird.

Genehmigen Sie, etc.

(gez.) Ribot.

Beilage

zur Note des französischen Ministers des Auswärtigen
an den schweizerischen Gesandten in Paris, vom 23. Juli 1892.

Zölle bei der Einfuhr in Frankreich.

NB. Die nach dem Texte jeder Position in Klammern beigefügten Zahlen bedeuten: g., den Zoll des Generaltarifes, m., den Zoll des Minimaltarifes, a., den alten Gebrauchszoll vor dem 1. Februar 1892.

Nummer des französischen Tarifes	Artikel	In den Gesetzesentwurf aufzunehmender Tarif
		Franken per 100 kg
5	Kühe (g. 10. — per 100 kg, lebend; a. 20. — per Stück)	5. —
6	Stiere (g. 10. — per 100 kg, lebend; a. 12. — per Stück)	5. —
7	Junge Ochsen und Stiere, Rinder (g. 10. — per 100 kg, lebend; a. 8. — per Stück)	5. —
35	Milch (g. 5. —, m. 2. 50, a. frei)	frei
35 ter	Milch, kondensirte, mit weniger als 40 % Zuckerzusatz (General- und Minimaltarif: mit weniger als 50 % Zuckerzusatz: Hälfte des Zolles für raffinierten Zucker*) plus: g. 8. —, m. 6. —; alter Tarif: 32. —)	40 % des Zolles für raffinierten Zucker*) plus Fr. 5. —
36	Hartkäse (g. 25. —, m. 15. —, a. 4. —)	11. —
98	Chokolade mit mehr als 55 und weniger als 65 % Cacao (g. 150. —, a. 98. 40)	120. —
168	Holzfasernstoff, nasser, auf chemischem Wege hergestellt, wenigstens 50 % Wasser enthaltend (g. 2. 50, m. 2. —, a. frei)	1. —
205	Aluminiumeisen mit 10 % Aluminium oder weniger (g. 4. 75, m. 3. 50)	2. 50
205	Aluminiumeisen mit mehr als 10 und weniger als 20 % Aluminium (g. 9. —, m. 7. 50)	5. —
221	Aluminiumbronze, rohe, nicht mehr als 20 % Aluminium enthaltend (g. 13. —, m. 10. —, a. 500. —)	7. 50
238 bis	Kastanienholzextrakt und andere gerbstoffhaltige Säfte, flüssig oder fest; Pflanzenextrakte (g. 5. —, m. 3. —, a. frei)	1. 50
293	Extrakte aus Farbhölzern oder anderen Farbstoffen, andere: **)	40. —
	— schwarz und violett (g. 20. —, m. 15. —, a. 10. —)	15. —
	— roth und gelb (g. 30. —, m. 20. —, a. 15. —)	15. —
361	Elektrische Glühlampen: mit ihrer Ausrüstung (g. 400. —, m. 350. —, a. 18. 50)	250. —
361 bis	Elektrische Glühlampen: ohne ihre Ausrüstung (g. 800. —, m. 700. —, a. 18. 50)	500. —
368	Baumwollgarne, gefärbte oder geflamme (chinois) (Zuschlag zum Zoll der rohen Garne per kg: g. —, 40, m. —, 30, a. —, 25)	Zoll der rohen Garne plus Fr. —, 25 per kg
368 bis	Garne aus reiner Baumwolle, einfache, glacierte (Zuschlag zum Zoll der einfachen, gebleichten oder gefärbten Garne per kg: g. —, 60, m. —, 45; a. Zuschlag zum Zoll der rohen Garne per kg: —, 25)	Zoll der einfachen, gebleichten oder gefärbten Garne, plus Fr. —, 25 per kg

*) Der Zoll für raffinierten Zucker (anderen als Candis) beträgt nach dem Generaltarif Fr. 72. —, nach dem Minimaltarif Fr. 68. — per 100 kg netto. Die Red.
**) Andere als Garancine und Krappextrakt. Die Red.

Nummer des französischen Tarifes	Artikel	In den Gesetzesentwurf aufzunehmender Tarif
		Franken per 100 kg
380	Näh-, Stick- und Posamentirseide, Seide für den Kurzwaarenhandel und andere: — roh (g. 400. —, m. 300. —, a. frei)	50. —
	— gefärbt (g. 600. —, m. 400. —, a. frei)	75. —
382	Gewebe aus Leinen, Hanf oder Ramie. Anmerkung. Beim Abzählen der Fäden sowohl der Kette als des Schusses werden Bruchtheile von Fäden nicht mitgerechnet; die Summe der beiden Zahlen wird durch 2 dividirt; wenn sich hiebei als Quotient eine Bruchzahl ergibt, wird der Bruchtheil fallen gelassen. (Generaltarif u. Minimaltarif: Der Bruchtheil wird als Einheit gerechnet; alter Tarif: Der Bruchtheil wird nicht berücksichtigt.)	
405	Gewebe aus reiner Baumwolle, glatte, geköperte und Zwilliche: — gebleicht (Zuschlag: g. 26 %/o, m. 20 %/o, a. 15 %/o)	Zoll des rohen Gewebes plus 15 %
406	— gefärbt (Zuschlag: g. 40. —, m. 30. —, a. 25. —)	Zoll des rohen Gewebes plus Fr. 25. —
407	Gewebe aus reiner Baumwolle, glatte, geköperte und Zwilliche, bedruckt (per 100 m ²): — mit 1—2 Farben (Zuschlag per 100 m Länge, wenn die Breite des Gewebes 1 m nicht übersteigt: g. 4. 60, m. 3. 75; a. 2. — per 100 m ²)	Zoll der rohen Gewebe, je nach der Art, plus Fr. 2. 50 per 100 m ²
	— mit 3—6 Farben (Zuschlag per 100 m Länge, wenn die Breite des Gewebes 1 m nicht übersteigt: g. 8. 10. —, m. 6. 25; a. 4. — per 100 m ²)	Zoll der rohen Gewebe, je nach der Art, plus Fr. 4. 75 per 100 m ²
	— mit 7 und mehr Farben (Zuschlag per 100 m Länge, wenn die Breite des Gewebes 1 m nicht übersteigt: g. 13. —, m. 10. —, a. 7. 50 per 100 m ²)	Zoll der rohen Gewebe, je nach der Art, plus Fr. 8. 50 per 100 m ²
	Die Bemerkung A (in Nr. 407 des neuen französischen Tarifes): „Wenn die Breite des Gewebes 1 m übersteigt, so wird der Zoll im Verhältniss erhöht“ fällt weg.	
411	Gewebe jeder Art, aus reiner oder gemischter Baumwolle, ganz oder theilweise aus gefärbten, gebleichten oder glacierten Garnen hergestellt (Zuschlag zum Zoll der rohen Gewebe: g. 65 %/o, m. 50 %/o, plus Zuschlag für das Färben, Bleichen und Glaciren; a. Zuschlag von 40. — zum Zoll des rohen Gewebes)	Zoll der rohen Gewebe plus Fr. 25. — per 100 kg, nebst Zuschlag für das Färben, Bleichen oder Glaciren
	Der Zuschlag wird nicht erhoben, wenn der durch die gefärbten, gebleichten oder glacierten Garne hervorgerufene Effekt nicht einen Zehntel der gesammten Oberfläche übersteigt. Wenn das Gewebe gleichzeitig aus gefärbten, gebleichten und glacierten Garnen besteht, wird der Zuschlag für das Färben, das Bleichen oder das Glaciren erhoben, je nachdem die gefärbten, gebleichten oder glacierten Garne vorherrschen.	
412	Brillantes und façonirte Gewebe, rohe: — auf dem Jacquardstuhl hergestellt (Zuschlag: g. 39 %/o, m. 30 %/o, a. 10 %/o)	Zoll der glatten Gewebe, je nach der Art, plus 30 %
	— andere (Zuschlag: g. 39 %/o, m. 30 %/o, a. 10 %/o)	Zoll der glatten Gewebe, je nach der Art, plus 10 %
	In den Tarif aufzunehmende neue Position:	
412 bis	Satins und Satinettes aus Baumwolle, glatte, rohe, im Gewichte von 11 kg und mehr per 100 m ² (g. 80. — bis 170. —, m. 62. — bis 131. —, a. 50. — u. 72. —)	90. —
	Im Tarif nach «Geweben am Stück» der Nr. 419 aufzunehmende neue Position:	
419	Unterjacken *) (camisoles), sogen. «Suisses», im Gewichte von mehr als 150 g per m ² , auf der gewöhnlichen Strickmaschine (tricoteuse rectiligne) hergestellt (g. 400. —, m. 300. —; a. 90. —, ev. 225. —)	130. —
	Nach der letzten Position der Nr. 419 wird folgende Anmerkung aufgenommen: Wirkwaaren, die mit einem Häckchen, einer kleinen Verzierung von Hand, einer kleinen Spitze (dentelle) oder einem Band, das zum Befestigen dient, versehen sind, werden nicht als bestickt oder mit Spitzen oder mit Posamentirarbeit besetzt betrachtet, wenn diese Zuthaten die Herstellungskosten der Waare um weniger als 10 % erhöhen.	
421	Bänder aus reiner Baumwolle im Gewicht von: — 9 kg und mehr per 100 m ²	125. — und Streichung des Wortes „rohe“ **)
	— weniger als 9 kg per 100 m ²	300. — und Streichung des Wortes „rohe“ **)
	(Für den Verkehr mit Frankreich kommen nur die Sorten unter 13 kg in Betracht; für Bänder dieser Art bestehen im General- und Minimaltarife folgende Zölle: g. roh 480. —, m. roh 372. —; für gebleichte und gefärbte Bänder sehen die genannten Tarife ausserdem die oben unter Nr. 405 und 406 für Gewebe angegebenen Zuschläge vor. — Der alte Zoll betrug für alle baumwollenen Bänder ohne Unterschied des Gewichtes und ohne Zuschlag für das Bleichen und Färben etc. 100 Fr. per 100 kg.)	
426	Musseline, bros hirte oder mit Kettenstickerei, für Möbel oder für Kleider: gebleicht (Zuschlag zum Zoll der rohen Musseline †): g. 26 %/o, m. 20 %/o, a. 15 %/o)	Zoll der rohen Musseline †) plus 15 %
434	Bänder †), mit Seide gemischt (g. 490. —, m. 372. —, a. 300. —)	300. —
443	Wollene Wirkwaaren: Einschaltung folgender neuen Position nach «Geweben am Stück»: Unterjacken (camisoles), sogen. «Suisses», auf der gewöhnlichen Strickmaschine (tricoteuse rectiligne) hergestellt (g. 400. —, m. 300. —; a. 120. —, ev. 242. —)	200. —
	Wirkwaaren, die mit einem Häckchen, einer kleinen Verzierung von Hand, einer kleinen Spitze (dentelle) oder einem Band, das zum Befestigen dient, versehen sind, werden nicht als bestickt oder mit Spitzen oder mit Posamentirarbeit besetzt betrachtet, wenn diese Zuthaten die Herstellungskosten der Waare um weniger als 10 % erhöhen.	
459	Gewebe, Tücher (foulards) und Kreppe aus reiner Seide (g. 600. —, m. 400. —, a. frei)	50. —

*) Aus Baumwolle. Die Red.
**) Tarif-Nr. 421 lautet: Rohe Bänder aus reiner Baumwolle. Die Red.
†) Für rohe Musseline beträgt der Zoll nach dem Generaltarif Fr. 400. —, nach dem Minimaltarif Fr. 320. —, nach dem alten Tarif Fr. 180. — per 100 kg. Die Red.

Nummer des französischen Tariffes	Artikel	In den Gesetzesentwurf aufzunehmender Tarif Franken per 100 kg
	Wirkwaren aus Seide oder Floretseide:	
	— Unterjacken (camisoles), sogen. « Suisses », auf der gewöhnlichen Strickmaschine (tricotouse rectiligne) hergestellt:	
	— aus Floretseide (g. 600.—, m. 500.—, a. 200.—)	250.—
	— aus Seide (g. 600.—, m. 500.—, a. frei)	300.—
	Wirkwaren, die mit einem Häkchen, einer kleinen Verzierung von Hand, einer kleinen Spitze (dentelle) oder einem Band, das zum Befestigen dient, versehen sind, werden nicht als bestickt oder mit Spitzen oder mit Posamentenarbeit besetzt betrachtet, wenn diese Zuthaten die Herstellungskosten der Waare um weniger als 10% erhöhen.	
	Halstücher (fichus) und Schärpen mit Fransen, aus Seide oder Floretseide (g. 600.—, m. 500.—; a. aus Seide: frei, aus Floretseide 200.—)	400.—
459 bis	Hand- oder Maschinenstickereien:*)	
	— auf glatten Baumwollgeweben, worin der unbe- stickte Theil des Gewebes wenigstens 50% der Gesamtoberfläche ausmacht (g. 1000.—, m. 800.— Zuschlag zum Gewebezoll; alter Tarif: einheitlicher Zoll von 450.—)	60% des Gewe- bezolles, plus Fr. 450.— per 100 kg
	— auf Geweben von Seide (g. 1000.—, m. 800.— Zuschlag zum Gewebezoll; alter Tarif: Seidenstickerei auf Seide: frei, andere: 450.—)	Gewebezoll plus Fr. 450.— per 100 kg
	— alle anderen Stickereien (g. 1000.—, m. 800.— Zuschlag zum Gewebezoll; alter Tarif: einheitlicher Zoll von 450.—)	Gewebezoll plus Fr. 800.— per 100 kg
497	Uhrwerke zu Taschenuhren, ohne Gehäuse: Werke und Gangwerkträger (porte-échappements), roh vorgearbeitete oder fertige, ohne Spur des Einsetzens der Hemmung (g. 1.50, m. 1.— per Dutzend; a. 50.— per q)	per Dutzend — 75
498	Werke und Gangwerkträger mit eingesetzter Hemmung oder mit Spur des Einsetzens der Hemmung, weder vergoldet, versilbert noch vernickelt: — mit Cylinder-Hemmung (g. 10.—, m. 5.— per Dutzend; a. 50.— per q)	3.50
	— mit Anker- oder anderer Hemmung (g. 15.—, m. 8.— per Dutzend; a. 50.— per q)	6.—
499	Uhrwerke, ganz fertige, vergoldet, versilbert, vernickelt: — mit Cylinder-Hemmung (g. 36.—, m. 24.—, a. 30.— per Dutzend)	27.—
	— mit Anker- oder anderer Hemmung (g. 54.—, m. 36.—, a. 30.— per Dutzend)	33.—
500	Taschenuhren, fertige, ohne komplizirtes System: — mit goldenen Gehäusen:	per Stück
	— mit Cylinder-Hemmung (g. 6.—, m. 3.25, a. 3.50)	3.25
	— mit Anker- oder anderer Hemmung (g. 7.—, m. 4.25, a. 3.50)	4.—
500 bis	— mit silbernen Gehäusen: — mit Cylinder-Hemmung (g. 2.—, m. 1.25, a. 1.—)	1.—
	— mit Anker- oder anderer Hemmung (g. 3.—, m. 1.75, a. 1.—)	1.25
500 ter	— mit Gehäusen aus unedlem Metall: — mit Cylinder-Hemmung (g. 2.—, m. —.75, a. —.50)	— 50
	— mit Anker- oder anderer Hemmung (g. 2.50, m. 1.25, a. —.50)	— 75
	Taschenuhren, komplizierte (Repetiruhren), Uhren mit unabhängigem Sekundenzeiger (ohne Unterschied des Hemmungssystems); Taschenchronometer: Unter Taschenchronometern sind die Uhren verstanden, deren Hemmung durch eine Wippe (Bascule) oder eine Feder bewirkt wird.	
501	— mit goldenen Gehäusen (g. 20.—, m. 15.—, a. 3.50)	10.—
501 bis	— mit silbernen Gehäusen (g. 15.—, m. 8.—, a. 1.—)	4.—
501 ter	— mit Gehäusen aus unedlen Metallen (g. 10.—, m. 5.—, a. —.50)	2.50
	Der Note A**) zu den Nrn. 500 ter, 501 ter, 501 quater und 503 wird folgender Satz beigelegt: „Jedoch werden Gehäuse, bei welchen das Mittelstück (carrure), die Lunetten, der Rehaut, der Schalenknopf (pendant), die Krone oder der Ring vergoldet, versilbert oder plattirt sind, als Gehäuse aus unedlen Metallen behandelt. Die vollständig vergoldeten Silbergehäuse und die ganz vergoldeten oder versilberten Gehäuse aus unedlen Metallen werden als silberne, bzw. als solche aus unedlen Metallen behandelt, wenn sie im Innern der Schale die Inschrift tragen „vergoldetes Silber“ oder „vergoldetes Metall“, oder „versilbertes Metall“.	
501 quater	Chronographen, ohne Unterschied des Hemmungs- systems:	
	— mit Gehäusen aus Gold (g. 20.—, m. 15.—, a. 3.50)	5.—
	— mit Gehäusen aus Silber (g. 15.—, m. 8.—, a. 1.—)	2.—
	— mit Gehäusen aus unedlen Metallen (g. 10.—, m. 5.—, a. —.50)	1.25
	Gleicher Zusatz wie oben zur Note nach 501 ter.	
503	Gehäuse zu Taschenuhren, fertige, aus unedlen Me- tallen (g. —.50, m. —.25, a. —.50)	— 25
	Gleicher Zusatz wie oben zur Note nach 501 ter.	
503 bis	Gehäuse zu Taschenuhren, rohe (aus Gold: g. 2.—, m. 1.25, a. 1.20; aus Silber: g. 1.—, m. —.60, a. —.50; aus unedlen Metallen: g. —.50, m. —.25, a. —.50)	100 kg 16.—
	Als rohe Gehäuse werden solche betrachtet, die keine fertigen Charniere haben und weder polirt, gullochirt noch gravirt sind.	
	Gleicher Zusatz wie oben zur Note nach 501 ter.	
507/508	Glockenspielwerke, Musik- und Spieldosen aller Art (g. 60.— u. 120.—, m. 45.— u. 90.—; a. 40.—)	50.—

*) Anmerkung der Redaktion. Nicht inbegriffen sind hierunter die Artikel der Vorhangstickerei, die den Ansätzen des Minimaltariffes unterworfen sind und zwar:
Vorhänge aus gestickter roher Mousseline, nicht abgepasste:
— im Gewichte von weniger als 10 kg per 100 m² 250.—
— im Gewichte von 10 kg und darüber, sowie Vorhänge aus gestickter Mousseline, abgepasste, in beliebigem Gewichte per 100 m², einzeln oder am Stück 500.—
Vorhänge aus Tüllapplikation, aus Grenadine, aus gesticktem Tüll: rohe 800.—
Zu diesen Ansätzen kommt noch der Bleichzuschlag von 20%.

**) Diese Note zu den erwähnten Nummern des französischen Zolltariffes lautet: Ge-
häuse aus unedlen Metallen, mit goldenen, silbernen, vergoldeten oder versilberten Ver-
zierungen werden wie goldene, bzw. silberne Gehäuse behandelt. Die Red.

Nummer des französischen Tariffes	Artikel	In den Gesetzesentwurf aufzunehmender Tarif Franken per 100 kg
512 bis	Hydraulische Rad-, Kolben- und Turbinenmaschinen, Pumpen, Ventilatoren, im Gewichte von: über 5000 kg (g. 15.—, m. 10.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	6.—
	1000—5000 kg (g. 15.—, m. 10.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	8.—
	250—1000 kg (g. 15.—, m. 10.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	10.—
	unter 250 kg (g. 25.—, m. 15.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	15.—
518	Webstühle (g. 12.—, m. 8.—, a. 5.—)	5.—
520	Maschinen zur Papierfabrikation, im Gewichte von: 1500 kg und mehr (g. 15.—, m. 9.—, a. 5.—)	6.—
	unter 1500 kg (g. 15.—, m. 9.—, a. 5.—)	9.—
	Neue Position:	
522 bis	Müllereimaschinen, Walzenstühle, im Gewichte von: 1500 kg und mehr (g. 15.—, m. 10.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	8.—
	unter 1500 kg (g. 15.—, m. 10.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	10.—
524	Maschinen, dynamo-elektrische, im Gewichte von: über 10,000 kg (g. 30.—, m. 20.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	6.—
	5000—10,000 kg (g. 30.—, m. 20.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	10.—
	2000—5000 kg (g. 30.—, m. 20.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	15.—
	1000—2000 kg (g. 30.—, m. 20.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	20.—
	500—1000 kg (g. 45.—, m. 30.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	25.—
	50—500 kg (g. 45.—, m. 30.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	30.—
	10—50 kg (g. 100.—, m. 80.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	80.—
525	Werkzeugmaschinen, schwere, im Gewichte von: über 3000 kg (g. 15.—, m. 10.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	7.—
	1000—3000 kg (g. 15.—, m. 10.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	10.—
527	Heizapparate für Brauereien, Brennereien, Parfümerie- fabriken, Apotheken, Küchen, wenn Kupfer und Bronze dem Gewichte nach vorherrschen, im Gewichte von: über 1000 kg (g. 30.—, m. 20.—, a. 10.—)	10.—
	250—1000 kg (g. 30.—, m. 20.—, a. 10.—)	20.—
	unter 250 kg (g. 50.—, m. 40.—, a. 10.—)	40.—
527 bis	Kälteerzeugungsmaschinen, im Gewichte von: über 1000 kg (g. 20.—, m. 15.—, a. 10.—)	10.—
	250—1000 kg (g. 20.—, m. 15.—, a. 10.—)	15.—
	unter 250 kg (g. 30.—, m. 25.—, a. 10.—)	25.—
536	Indukte für dynamo-elektrische Maschinen und einzelne Theile, wie Spuhlen, volle oder leere, aus Metall, mit isolirtem Kupfer umgeben; bearbeitete Theile aus Kupfer, weniger als 1 kg schwer, numerirt und markirt, zusammengepasst oder getrennt (démontées), für elektrische Apparate, im Gewichte von (g. 100.—, m. 75.—; a. Bogenlampen 20.—, andere je nach dem Material):	
	über 2000 kg	15.—
	1000—2000 kg	20.—
	500—1000 kg	25.—
	200—500 kg	30.—
	unter 200 kg	50.—
	Neue Position zur Ausscheidung der Bogenlampen oder sog. « Regulateuren »:	
536 bis	Bogenlampen (Regulateuren) (g. 100.—, m. 75.—, a. 20.—)	60.—

Der Gesandte der Schweiz in Frankreich
an den Minister des Auswärtigen der französischen Republik in Paris.

Paris, den 23. Juli 1892

Herr Minister!

Im Anschlusse an mein Schreiben von gestern beehre ich mich, gemäss dem von Ew. Excellenz ausgesprochenen Wunsche, Ihnen in der Anlage das Verzeichniss der Abänderungen des schweizerischen Zolltariffes zu übermitteln, welche der Bundesrath der Bundesversammlung in ihrer nächsten Session zur Genehmigung unterbreiten wird.

Genehmigen Sie, etc.

Der Gesandte der Schweiz:
(gez.) Lardy.

Beilage

zur Note des schweizerischen Gesandten in Paris an den französischen
Minister des Auswärtigen, vom 22. Juli 1892.

Zölle bei der Einfuhr in die Schweiz.

NB. Die nach dem Texte jeder Position in Klammern beigelegten Zahlen bedeuten: g. den Zoll des Generaltariffes vom 10. April 1891, c. den in den Verträgen mit Deutschland und Oesterreich-Ungarn oder mit Italien vereinbarten Konventionalszoll, a. den alten Zoll.

Nr. des schweizer. Tariffes	Benennung der Gegenstände	Von der Schweiz zugeständene Zölle Franken per 100 kg
14	Parfümerien und kosmetische Mittel: in Engrospackung, d. h. theilungsfähig für den Detailverkauf (g. 50.—; a. Parfümerien 30.—, kosmetische Mittel 70.—)	50.—
15	in Detailpackung (g. 100.—; a. Parfümerien 30.—, kos- metische Mittel 70.—)	50.—
	Die Zuschlagstaxe für die mit Alkohol zubereiteten Par- fümerien wird von der wirklich verwendeten Menge Alkohol, d. h. vom wirklichen Alkoholgehalt und vom Nettogewicht der einge- führten Parfümerien erhoben.	

Nr. des schweizer. Tarifes	Benennung der Gegenstände	Von der Schweiz zugeständene Zölle Franken per 100 kg	Nr. des schweizer. Tarifes	Benennung der Gegenstände	Von der Schweiz zugeständene Zölle Franken per 100 kg
aus 108	Schuhe aus Tuchenden (g. 40.—, a. 16.—)	25.—	297	— in Flaschen oder Blechgefässen etc. (g. 20.—, a. Olivenöl 10.—)	15.—
409	Handschuhe, lederne (g. 300.—, c. 150.—, a. 30.—)	100.—		Seifen:	
116a	Mikroskope, (g. 80.—, c. 40.—, a. 16.—)	40.—	300	— gewöhnliche (g. 5.—, a. 1.50)	2.75
b	Brillen, Stereoskope, Lupen, Teleskope, Ferngläser (g. 80.—, c. 40.—, a. 16.—)	30.—	301	— parfümierte (g. 40.—, a. 1.50)	20.—
125	Vorgearbeitete Uhrenbestandtheile und Rohwerke, inklusive rohe Uhrengehäuse (g. 16.—, a. 16.—)	16.—	324	Baumwolldecken (Bett- und Tischdecken etc.) ohne Näharbeit oder Posamentirarbeit: nicht gefärbt, nicht gebleicht (g. 20.—, a. 4.—)	15.—
126	Gewichtuhren und fertige Bestandtheile (g. 20.—, c. 20.—, a. 16.—)	20.—	aus 334	Hanfgarne bis und mit Nr. 10, einfach, roh und gebaucht (g. 1.50, c. 1.20, a. —, 60)	1.20
aus 127	Uhren mit Federtrieb, andere*) und fertige Bestandtheile (g. 50.—, c. Bestandtheile 20.—, a. 30.—)	30.—	aus 334	Garne aus Flachs, Jute, Ramie etc. bis und mit Nr. 10, einfach, roh und gebaucht (g. 1.50, a. —, 60.)	1.50
128	Taschenuhren und fertige Bestandtheile, inklusive fertige Uhrengehäuse (g. 100.—, a. 30.—, Uhrengehäuse 16.—)	30.—	335	— über Nr. 10, einfach, roh und gebaucht (g. 6.—, a. 4.—)	6.—
203	Dachschiefer (g. 1.—, a. —, 10)	—, 70	336	— gezwirnt, gebleicht (g. 10.—, a. 7.—)	10.—
210	Kalk, hydraulischer (g. —, 50, a. —, 40)	—, 40	337	— gefärbt (g. 16.—, a. 15.—)	16.—
211	Romancement (g. —, 50, a. —, 40)	—, 40	aus 351	Gewehte Teppiche aus Jute, Manilahanf und anderen ähnlichen vegetabilischen Spinnstoffen, auch eingefasst (g. 50.—; a. Juteteppiche 7.—, andere 15.—)	20.—
234	Fische, getrocknet, gesalzen, mariniert, geräuchert oder anderswie zubereitet: in Gefässen bis und mit 5 kg, sowie in verschlossenen Büchsen oder Gläsern (g. 50.—, c. 40.—, a. 16.—)	25.—	358	Gewebe, roh, weiss, gefärbt, bedruckt, appretirt: aus reiner Seide oder Floretseide (g. 16.—, a. 16.—)	16.—
251	Gemüse, konservirt, in Essig oder anderswie eingemacht (g. 30.—, c. in Gefässen über 5 kg 25.—; a. 7 u. 16.—)	25.—	374/5 b	— im Gewichte von 300 Gramm und weniger per Quadratmeter (g. 100.— und 120.—, c. 80.—, a. 25.—)	75.—
291	Wein (Naturwein) in Flaschen etc. bis zu 15° Alkohol (g. 25.—, a. 3.50)	10.—	400	Kleidungsstücke, Leibwäsche und andere nicht besonders genannte Konfektionswaaren, zugeschnitten oder fertig: aus Wolle und Halbwolle (g. 180.—, c. 105.—, a. 40.—)	100.—
292	Schaumweine in Flaschen (g. 40.—, a. 3.50)	20.—	407	Nicht genannte Putzmacherwaaren; künstliche Blumen, Schmuckfedern (g. 200.—, a. 30.—)	120.—
aus 296	Fette Oele, nicht medizinische, aller Art: — in Fässern (g. 1.—, c. Olivenöl in Fässern 1.—; a. 1.—)	1.—	470	Feine Quincaillerie- und Galanteriewaaren aller Art, nicht besonders genannte (g. 200.—, c. 120.—, a. 30 u. 16.—)	100.—

*) Anmerkung der Red. Andere als nach amerikanischem System und andere als Schwarzwälder-Federtriebuhren mit hölzernem Gestell.

ARRANGEMENT COMMERCIAL

ENTRE

LA SUISSE ET LA FRANCE.

(Du 23 juillet 1892.)

TEXTE ORIGINAL.

Le Conseil fédéral suisse

et

le Président de la République française,

également animés du désir de conserver les liens d'amitié qui unissent les deux peuples et de faciliter les relations commerciales entre les deux pays, ont résolu de conclure un arrangement à cet effet, et ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir:

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE:

M. Charles-Edouard Lardy, docteur en droit, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération suisse près le gouvernement de la République française, et

M. Conrad Cramer-Frey, membre du conseil national suisse;

ET LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE:

M. Alexandre Ribot, député, ministre des affaires étrangères, et

M. Jules Roche, député, ministre du commerce et de l'industrie;

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Article 1er.

Les objets d'origine ou de manufacture suisse, importés directement du territoire suisse, seront admis en France, y compris l'Algérie, aux droits fixés par le tarif minimum. Ces droits leur seront également appliqués dans les colonies, les possessions françaises et les pays de protectorat de l'Indo-Chine, sous les conditions prévues par l'article 3 de la loi du 11 janvier 1892.

Dans le cas où un des droits du tarif minimum viendrait à être relevé, le nouveau droit ne pourra être appliqué aux produits d'origine ou de manufacture suisse que douze mois après la notification qui en sera faite au gouvernement fédéral.

Art. 2.

Les objets d'origine ou de manufacture française, importés directement du territoire français, seront admis en Suisse au bénéfice des droits les plus réduits.

Dans le cas où l'un des droits du tarif suisse viendrait à être relevé, le nouveau droit ne pourra être appliqué aux produits d'origine ou de manufacture française, que douze mois après la notification qui en sera faite au gouvernement français.

Art. 3.

Le gouvernement fédéral suisse s'engage à accorder aux produits du pays de Gex le bénéfice des dispositions contenues dans le règlement annexé au présent arrangement sous la lettre A.

Art. 4.

Seront considérées comme importées directement les marchandises d'origine ou de fabrication suisse expédiées en France par les chemins de fer étrangers confinant à la Suisse, pourvu que, dans ce dernier cas, les wagons ou les colis renfermant ces marchandises soient cadenassés ou plombés par la douane suisse, que les cadenas ou les plombs soient reconnus intacts à leur arrivée en France, et que l'expédition ait lieu dans les conditions réglées entre les deux gouvernements pour le service international des chemins de fer.

Les marchandises d'origine ou de fabrication française jouiront, sous les mêmes conditions, à l'entrée en Suisse, d'un traitement exactement semblable.

Art. 5.

Si l'un des deux gouvernements juge nécessaire d'établir un droit nouveau d'accise ou de consommation ou un supplément de droit sur un article de production ou de fabrication nationale, l'article similaire étranger pourra être immédiatement grevé, à l'importation, d'un droit ou d'un supplément de droit égal.

En cas de suppression ou de diminution des droits et des charges mentionnés ci-dessus, les surtaxes seront supprimées ou réduites proportionnellement.

Toutefois, en cas de suppression, s'il est établi une surveillance ou un exercice administratif sur les produits fabriqués, les charges directes ou in-

directes dont les fabricants nationaux seront grevés, seront compensées par une surtaxe équivalente établie sur les produits de l'autre pays.

Les drawbacks à l'exportation des produits français ou suisses ne pourront être que la représentation exacte des droits d'accise ou de consommation intérieure grevant lesdits produits ou les matières employées à leur fabrication.

Art. 6.]

Les marchandises de toute nature, originaires de l'un des deux pays et importées dans l'autre, ne pourront être assujetties à des droits d'accise ou de consommation supérieurs à ceux qui grevent ou qui grèveraient les marchandises similaires de production nationale. Toutefois, les droits à l'importation pourront être augmentés des sommes qui représenteraient les frais occasionnés aux producteurs nationaux par le système de l'accise.

Art. 7.

Le gouvernement fédéral garantit que, dans aucun cas, les produits français ne seront assujettis par les administrations cantonales ou communales à des droits d'octroi ou de consommation autres ou plus élevés que ceux auxquels seront assujettis les produits du pays; et, de son côté, le gouvernement français garantit que, dans aucun cas, les produits de la Suisse ne seront assujettis par les administrations départementales ou communales à un droit d'octroi ou de consommation autre ou plus élevé que celui auquel seront assujettis les produits du pays.

Art. 8.

Les deux gouvernements se réservent la faculté d'imposer, sur les produits dans la composition ou la fabrication desquels il entre de l'alcool, un droit équivalent aux charges fiscales grevant à l'intérieur du pays l'alcool employé.

Art. 9.

Les articles d'orfèvrerie et de bijouterie en or, en argent, platine ou autres métaux précieux, importés de l'un des deux pays, seront soumis dans l'autre au régime de contrôle établi pour les articles similaires de fabrication nationale, et payeront, s'il y a lieu, sur la même base que ceux-ci, les droits de marque et de garantie.

Les bureaux spéciaux actuellement établis à Bellegarde et à Pontarlier pour le contrôle et la marque des objets ci-dessus désignés seront maintenus pendant la durée du présent arrangement. Il est entendu que les matières d'or et d'argent pourront être contrôlées sur le brut, et que les boîtes de montres, brutes ou finies, pourront être expédiées aux bureaux de vérification en France, moyennant une soumission cautionnée garantissant leur réexportation.

Art. 10.

Les marchandises non originaires de Suisse qui seront importées de Suisse en France ne pourront pas être grevées de surtaxes supérieures à celles dont seront passibles les marchandises de même nature importées en France de tout autre pays européen autrement qu'en droiture par navire français.

Art. 11.

Les importateurs de marchandises françaises ou suisses seront réciproquement dispensés de l'obligation de produire des certificats d'origine.

Toutefois, si l'un des Etats limitrophes de la France ou de la Suisse vient à ne pas être lié avec une des parties contractantes par la clause de la nation la plus favorisée, la production de certificats d'origine pourra être exceptionnellement exigée. Dans ce cas, les certificats seront délivrés soit par le chef de service des douanes du bureau d'exportation, soit, dans les lieux d'expédition, par les consuls ou agents consulaires du pays dans lequel l'importation doit être faite, ou par un magistrat local. La délivrance et le visa des certificats d'origine se feront gratuitement.

Lesdits certificats seront exempts du timbre.

Art. 12.

Les contestations sur la nature, l'espèce, la classe, l'origine ou la valeur des marchandises importées, seront vidées conformément à la législation générale du pays de destination.

Art. 13.

Les déclarations doivent contenir toutes les indications nécessaires pour l'application des droits. Ainsi, outre la nature, l'espèce, la qualité, la provenance et la destination de la marchandise, elles doivent énoncer le poids, le nombre, la mesure ou la valeur, suivant le cas.

Si, par suite de circonstances exceptionnelles, le déclarant se trouve dans l'impossibilité d'énoncer la quantité à soumettre aux droits, la douane pourra lui permettre de vérifier à ses frais, dans un local désigné ou agréé par elle, le poids, la mesure ou le nombre; après quoi, l'importateur sera tenu de faire la déclaration détaillée de la marchandise dans les délais voulus par la législation de chaque pays.

Art. 14.

A l'égard des marchandises qui acquittent les droits sur le poids net, si le déclarant entend que la perception ait lieu d'après le *net réel*, il devra énoncer ce poids dans sa déclaration. A défaut, la liquidation des droits sera établie sur le poids brut, sauf défalcation de la tare légale.

Art. 15.

Il est convenu que les droits perçus par application du présent arrangement ne subiront aucune réduction du chef d'avarie ou de détérioration quelconque des marchandises.

Art. 16.

Les marchandises de toute nature traversant l'un des deux Etats seront réciproquement exemptes de tout droit de transit.

Le transit des contrefaçons est interdit; celui de la poudre à tirer, des matières explosibles et détonantes, des armes et des munitions de guerre pourra également être interdit ou soumis à des autorisations spéciales.

Le traitement de la nation la plus favorisée est réciproquement garanti à chacun des deux pays pour tout ce qui concerne le transit.

Art. 17.

Les voyageurs de commerce français, voyageant en Suisse pour le compte d'une maison française, et réciproquement les voyageurs de commerce suisses, voyageant en France pour le compte d'une maison suisse, pourront, sur la production d'une carte de légitimation conforme au modèle annexé au présent arrangement sous la lettre B, ou sur la simple justification de leur identité, faire, sans y être soumis à aucun droit de patente, des achats pour les besoins de leur industrie, et recueillir des commandes avec ou sans échantillons, mais sans colporter de marchandises; toutefois, ils n'auront droit à aucune faveur dont ne jouiraient pas les nationaux. Il est, de plus, entendu que dans le cas où un droit de patente serait établi dans l'un des deux pays sur les commis voyageurs nationaux et étrangers, les commis voyageurs de ce pays pourront être soumis dans l'autre à un impôt équivalent.

Art. 18.

Les objets passibles d'un droit d'entrée qui servent d'échantillons et qui sont importés en Suisse par des commis voyageurs de maisons françaises, ou en France par des commis voyageurs de maisons suisses, seront, de part et d'autre, admis en franchise temporaire, moyennant les formalités de douane nécessaires pour en assurer la réexportation et la réintégration en entrepôt; ces formalités seront les mêmes en France et en Suisse. Elles seront réglées suivant la déclaration annexée au présent arrangement sous la lettre C.

Art. 19.

Chacun des Etats contractants s'engage à faire profiter l'autre de toute faveur, de tout privilège ou abaissement dans les tarifs des droits à l'importation ou à l'exportation, que l'un d'eux pourrait accorder à une tierce puissance.

Les deux Etats s'engagent, en outre, à n'établir, l'un envers l'autre, aucune prohibition ou restriction temporaire d'entrée, de sortie ou de transit, qui ne soit en même temps applicable aux autres nations, sauf les exceptions qui seraient nécessaires pour des motifs sanitaires, pour empêcher la propagation d'épidémies ou la destruction de récoltes, ou bien en vue d'événements de guerre.

Toutefois, les deux gouvernements prennent l'engagement de ne pas interdire l'exportation de la houille et de n'établir aucun droit sur l'exportation de ce produit.

Art. 20.

Les dispositions du présent arrangement sont applicables à l'Algérie. Toutefois, les marchandises originaires de Suisse ne pourront être admises au bénéfice de ces dispositions à leur entrée dans cette possession qu'en transitant par la France.

Indépendamment du bénéfice de l'article premier du présent arrangement, le commerce et l'industrie suisses jouiront dans les colonies et possessions françaises du traitement de la nation la plus favorisée.

Art. 21.

Les dispositions du présent arrangement ne sont pas applicables aux marchandises qui sont ou seraient, dans l'un ou l'autre des deux pays, l'objet de monopoles de l'Etat.

Art. 22.

Le présent arrangement entrera en vigueur immédiatement après l'échange des ratifications et au plus tard le 1^{er} janvier 1893. Il demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où l'une ou l'autre des parties contractantes l'aura dénoncé.

Art. 23.

Le présent arrangement sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Paris aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé le présent arrangement et y ont apposé leurs cachets.

Fait en double expédition, à Paris, le 23 juillet 1892.

(L. S.) (sig.) **Lardy.** (L. S.) (sig.) **C. Cramer-Frey.**
(L. S.) (sig.) **A. Ribot.** (L. S.) (sig.) **Jules Roche.**

Annexe A.

Règlement relatif au pays de Gex.

Le gouvernement de la Confédération suisse s'engage à accorder aux produits du pays de Gex, indépendamment des avantages spécifiés dans l'arrangement commercial en date de ce jour, les facilités suivantes:

Article 1^{er}.

Les bureaux de péages fédéraux établis sur la frontière du pays de Gex admettront en franchise de tout droit d'entrée fédéral, outre les objets déjà affranchis par la loi, les produits mentionnés dans le présent article, savoir:

- 1^o l'écorce à tan et les mottes à brûler en provenant;
- 2^o le bois à brûler brut, fendu, scié ou en fagots, et le charbon de bois;
- 3^o le bois en grume ou équarri, les planches, liteaux et échals;
- 4^o les herbes et les feuilles de hêtre et autres pour fourrage ou litière, les feuilles de mûrier et la litière de roseaux, y compris le foin et la paille;
- 5^o les jeunes arbres et les arbrisseaux fruitiers ou de forêts, ordinaires;
- 6^o les déchets d'animaux et de végétaux ordinaires, comme engrais non chimiques, sciure de bois, son, mais non les déchets de feuilles de tabac et autres servant pour une branche spéciale d'industrie;
- 7^o les céréales en gerbes;
- 8^o le colza en gerbes;
- 9^o les lins et chanvres bruts ou teillés;
- 10^o les plantes médicinales;
- 11^o les os, cornes et suifs;
- 12^o les pierres brutes, taillées, creusées au ciseau ou taillées à la bouche;
- 13^o les tuiles et les briques;
- 14^o la chaux de toute sorte;
- 15^o la terre glaise, l'argile, la terre réfractaire, les scories;
- 16^o la vannerie et les cribles ordinaires pour l'agriculture.

Art. 2.

Lesdits bureaux admettront également en franchise de tout droit d'entrée fédéral les produits suivants provenant du pays de Gex, savoir:

- 1^o les légumes frais et le jardinage;
- 2^o les fruits frais;
- 3^o les pommes de terre;
- 4^o le pain;
- 5^o les volailles vivantes ou mortes;
- 6^o les œufs frais;
- 7^o le lait;
- 8^o le beurre frais;
- 9^o le miel.

Les produits mentionnés au présent article ne seront admis en franchise qu'autant qu'ils auront le caractère d'approvisionnements de marché. Ils devront, en conséquence, être portés ou conduits en Suisse par les vendeurs eux-mêmes, que ce soit par charges à dos, chars ou charrettes.

Le poids de chaque importation desdits produits ne devra pas dépasser celui de cinq quintaux métriques, à l'exception toutefois du beurre frais, pour lequel le poids maximum est fixé à cinq kilogrammes pour chaque importation en franchise.

Il est, d'ailleurs, entendu que les denrées destinées à l'approvisionnement du marché de Genève ne seront l'objet d'aucune interdiction de sortie du pays de Gex.

Art. 3.

Seront admis en franchise à l'importation, par les frontières des cantons de Vaud et de Genève, les produits suivants, savoir:

	Quintaux métriques de 100 kg au poids brut
1 ^o le vin { blanc, jusqu'à concurrence de	3,500
rouge	500
2 ^o la bière et le cidre	300
3 ^o les fromages de toute espèce	2,500
4 ^o les peaux brutes	700
5 ^o les peaux tannées, même colorées ou teintes, de veaux, moutons ou chèvres	200
6 ^o les gros cuirs	600
7 ^o les outils pour l'agriculture et outils de taillandier	200
8 ^o les caisses de bois pour emballage	600
9 ^o l'ébénisterie, les meubles et la menuiserie	100
10 ^o les tonneaux et charpentés	200
11 ^o les marbres de Thoiry bruts ou sciés, en plaques polies ou non	500
12 ^o la poterie ordinaire	3,000
13 ^o les ouvrages grossiers en fer, la serrurerie non comprise	200
14 ^o les vêtements, et la lingerie	50

Art. 4.

Les tanneries du pays de Gex seront autorisées à exporter annuellement, par les frontières des cantons de Vaud et de Genève, en franchise de droit de sortie fédéral, jusqu'à concurrence de mille²) peaux brutes (en poids) de bœufs ou de vaches, et de huit mille³) peaux brutes de veaux, moutons ou chèvres.

De plus, tous les droits à la sortie de Suisse fixés à 20 centimes les 100 kg au tarif suisse, seront réduits à 10 centimes les 100 kg sur les articles à destination du pays de Gex.

¹) L'ancien règlement renfermait la liste ci-après:

	Quintaux métriques de 100 kg
1 ^o le vin blanc, jusqu'à concurrence de	2000
2 ^o la bière et le cidre	300
3 ^o les fromages de toute espèce	1500
4 ^o les peaux brutes	400
5 ^o les peaux tannées de veaux, moutons ou chèvres	100
6 ^o les gros cuirs	400
7 ^o les outils pour l'agriculture et outils de taillandier	200
8 ^o les caisses de bois pour emballage	300
9 ^o l'ébénisterie, les meubles, tonneaux et charpentés et la menuiserie	100
10 ^o les marbres de Thoiry bruts ou sciés en plaques polies ou non	500
11 ^o la poterie ordinaire	2500
12 ^o les ouvrages grossiers en fer, la serrurerie non comprise	200
13 ^o les vêtements et la lingerie	50

²) Ancien règlement 600.

³) Ancien règlement 6000.

Art. 5.

Il ne sera perçu aucun droit de transit, ni pour le bétail, ni pour les objets de toute espèce que les habitants du pays de Gex achètent en Savoie et importent dans leur arrondissement à travers le territoire suisse.

La Suisse se réserve toutefois de prendre les mesures nécessaires de contrôle et de police pour ce transit, ainsi que d'interdire entièrement le passage ou l'entrée du bétail en cas d'épizootie. Les taxes perçues pour le contrôle sanitaire seront réduites de moitié sur le bétail en transit.

Art. 6.

Les marchandises affranchies des droits d'entrée pourront être introduites en Suisse par tous les bureaux de péage et postes de perception à la frontière des cantons de Vaud et de Genève. Elles devront suivre les routes de péage et être déclarées auxdits bureaux ou postes de perception.

Les marchandises désignées à l'article 3 ci-dessus, ainsi que les produits exportés en franchise aux termes de l'article 4, ne pourront entrer en Suisse ou en sortir que par les bureaux du Grand-Sacconnex, de Meyrin, de Crassier, de Chavannes, de Sauverny et de Chaney.

L'administration des péages fédéraux délivrera, pour les marchandises désignées aux articles 3 et 4 ci-dessus, des billets de crédit valables du 1^{er} janvier au 31 décembre de chaque année, mais seulement jusqu'à concurrence des quantités fixées par lesdits articles.

Tous les habitants de la zone seront admis, sans distinction de nationalité, au bénéfice des dispositions des cinq articles précédents, moyennant l'observation des mesures de surveillance et de contrôle, telles que certificats d'origine, etc., jugés nécessaires par l'administration des péages fédéraux, en vue de s'assurer de la provenance des marchandises importées. Les produits énumérés à l'article 3 devront toujours être accompagnés de certificats d'origine délivrés par la sous-préfecture de Gex.

Art. 7.

Les vêtements taillés en Suisse qui seront envoyés dans le pays de Gex pour y être cousus seront exportés de Suisse en franchise de droits de sortie et réimportés en Suisse en exemption du droit d'entrée afférent aux vêtements confectionnés. L'importation et l'exportation de ces objets ne pourront s'opérer que par les bureaux de Meyrin, Sacconnex et Vireloup.

L'administration des péages fédéraux se réserve d'exercer un contrôle au moyen de livrets dont seront pourvues les personnes qui profiteront de cette facilité, et qu'elles devront présenter aux bureaux des péages fédéraux.

Les ouvriers résidant dans le pays de Gex et se rendant à leur travail en Suisse seront exemptés de tous droits sur leurs outils. A cet effet, des livrets leur seront remis par l'administration des péages fédéraux.

Art. 8.

Il est entendu que le bureau de frontière des *Fourgs*, département du Doubs, pourra, comme jusqu'à présent, expédier, soit pour le transit, soit pour l'entrée en France, les fromages, l'horlogerie, y compris les boîtes à musique, les outils et fournitures d'horlogerie.

Art. 9.

Les dispositions qui précèdent seront mises en vigueur en même temps que l'arrangement commercial en date de ce jour et auront la même durée. Fait en double expédition, à Paris, le 23 juillet 1892.

(Signatures.)

Annexe B.

RECTO.

CARTE DE LÉGITIMATION

POUR
VOYAGEURS DE COMMERCE.Pour l'année 18⁹² No de la carte:

VALABLE EN FRANCE ET EN SUISSE.

PORTEUR.

Nom et prénoms:, le 18

A (Autorité qui délivre la carte.)
L. S. Signature:

VERSO.

Il est certifié par la présente que le porteur de cette carte possède¹
est commis voyageur au service de la maison
sous la raison sociale
qui y possède¹

Le porteur de cette carte se proposant de recueillir des commandes et de faire des achats de marchandises pour cette maison et pour les maisons ci-après désignées:

1 à
2 à

il est certifié que:

(l'.... dite maison à payer dans ce pays les taxes légales pour l'exercice
(l'.... dite maison autorisée à exercer un commerce ou une industrie
(d'un commerce ou d'une industrie.
(dans ce pays.

SIGNALEMENT DU PORTEUR:

Age:
Taille:
Cheveux:
Signes particuliers:

Signature du porteur:

REMARQUE. — Des deux lignes marquées sur le formulaire, on ne doit remplir que la ligne supérieure ou la ligne inférieure, selon qu'il s'agit, pour la première ligne, d'un négociant ou d'un fabricant, ou d'un voyageur de commerce pour la seconde ligne. Le formulaire devra donner pour cela un espace suffisant.

Fait en double expédition, à Paris, le 23 juillet 1892.

(Signatures.)

Annexe C.

Déclaration additionnelle relative aux échantillons.

Pour assurer l'exécution de l'article 18 de l'arrangement commercial signé ce jour, et qui autorise l'admission réciproque en franchise des échantillons importés par des voyageurs de commerce de Suisse en France et de France en Suisse, il a été convenu ce qui suit:

1^o Chacun des États contractants désignera sur son territoire les bureaux ouverts à l'importation ou à la réexportation des échantillons précités. La réexportation pourra également avoir lieu par un bureau autre que celui d'importation;

2^o A l'importation, on devra fixer le montant des droits à acquitter pour ces échantillons, montant qui devra être ou déposé en espèces ou dûment cautionné;

3^o Afin de bien constater leur identité, les échantillons seront, autant que possible, marqués par l'apposition de timbres, de plombs ou de cachets, le tout sans frais;

4^o Le bordereau qui sera dressé de ces échantillons et dont les États contractants auront à déterminer la forme, devra contenir:

a. l'énumération des échantillons importés, leur espèce et les indications propres à faire reconnaître leur identité;

b. l'indication du droit qui frappe les échantillons, ainsi que la mention que le montant des droits a été acquitté en espèces ou cautionné;

c. l'indication de la manière dont les échantillons ont été marqués;

d. la fixation du délai à l'expiration duquel le montant du droit payé d'avance sera définitivement acquis à la douane, ou, s'il a été cautionné, réclamé à la personne garante, à moins que la preuve de la réexportation des échantillons ou leur réintégration en entrepôt ne soit fournie. Ce délai ne devra pas dépasser une année;

5^o Lorsque avant l'expiration du délai fixé (4^o d) les échantillons seront présentés à un bureau ouvert à cet effet pour être réexportés ou réintégrés en entrepôt, ce bureau devra s'assurer que les objets dont la réexportation doit avoir lieu sont identiquement les mêmes que ceux présentés à l'importation. Lorsqu'il n'y aura aucun doute à cet égard, le bureau constatera la réexportation ou la réintégration en entrepôt et restituera le montant des droits déposés en espèces à l'entrée ou prendra les mesures nécessaires pour décharger la caution.

Fait en double expédition, à Paris, le 23 juillet 1892.

(Signatures.)

CONVENTION LITTÉRAIRE

ENTRE

LA SUISSE ET LA FRANCE

Le Conseil fédéral suisse

et

le Président de la République française,

également animés du désir de garantir d'une manière de plus en plus efficace les droits des auteurs sur leurs œuvres de littérature et d'art, ont résolu de conclure une convention relative à divers points sur lesquels il paraît utile de préciser et d'étendre la protection assurée réciproquement aux auteurs par les lois des deux pays et par la convention de l'Union internationale, conclue à Berne le 9 septembre 1886, et ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir:

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE,

M. Charles-Edouard Lardy, docteur en droit, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération suisse près le gouvernement de la république française, et

M. Conrad Cramer-Frey, membre du conseil national suisse,

ET LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

M. Alexandre Ribot, député, ministre des affaires étrangères;

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Article 1^{er}.

Les auteurs ressortissant à l'un des deux pays contractants, ainsi que leurs ayants cause, jouiront réciproquement, sur le territoire de l'autre pays, des droits que les lois respectives accordent actuellement ou accorderont par la suite aux nationaux sur leurs œuvres de littérature ou d'art, publiées ou non publiées.

Sont assimilés aux œuvres des auteurs suisses ou français, les œuvres publiées dans l'un des deux États contractants.

Art. 2.

Pour la représentation et l'exécution publiques des œuvres dramatiques, musicales, ou dramatico-musicales, représentées ou exécutées pour la première fois dans l'un des deux pays, le droit des auteurs et compositeurs sera perçu d'après les bases qui seront arrêtées entre les parties intéressées.

La représentation ou l'exécution d'œuvres dramatiques, musicales ou dramatico-musicales par des écoles, pensionnats, musiques militaires, sociétés privées ou sociétés d'amateurs, restera toutefois soumise aux prescriptions de la législation intérieure du pays où elle a lieu; mais cette disposition ne saurait, en aucun cas, s'étendre aux entrepreneurs tirant de la représentation ou exécution un profit direct ou indirect.

Les droits reconnus aux auteurs et compositeurs par le présent article s'exerceront sans qu'il soit besoin d'aucune mention ou réserve insérée en tête des œuvres.

Art. 3.

Les articles de journaux ou de recueils périodiques publiés dans l'un des deux pays peuvent être reproduits en original ou en traduction, dans l'autre pays, à moins que les auteurs ou éditeurs ne l'aient expressément interdit. Pour les recueils, il peut suffire que l'interdiction soit faite d'une manière générale en tête de chaque numéro du recueil.

¹ Nature de la fabrique ou du commerce.

En aucun cas, cette interdiction ne peut s'appliquer aux articles de discussion politique ou à la reproduction des nouvelles du jour et des « faits divers ».

Il est bien entendu que la faculté de reproduction prévue par le présent article ne s'étend pas aux romans-feuilletons.

Art. 4.

Il est permis de publier dans l'un des deux pays des recueils d'extraits ou de morceaux choisis d'ouvrages de divers auteurs qui auraient, par dans l'autre pays, pourvu que ces publications soient spécialement appropriées à l'enseignement et qu'il soit fait mention du nom des auteurs cités.

Art. 5.

Les architectes des deux pays auront dans l'autre, sur la reproduction ou l'exécution de leurs œuvres, les mêmes droits que ceux reconnus aux auteurs d'œuvres d'art, en tant qu'il s'agit d'édifices ou de parties d'édifices ayant un caractère artistique spécial.

Art. 6.

Les œuvres photographiques jouiront, dans l'un et dans l'autre pays, de la protection que les lois y assurent aux œuvres photographiques nationales.

Art. 7.

Tout privilège ou avantage qui est ou sera accordé par l'un des deux pays à un autre pays, en matière de protection des droits des auteurs ou de leurs ayants cause, sur leurs œuvres de littérature ou d'art, sera acquis de plein droit aux ressortissants de l'autre Etat.

Art. 8.

Les œuvres qui ne sont pas tombées dans le domaine public dans leur pays d'origine, au moment de la mise en vigueur de la présente convention, jouissent de la même protection que celles publiées postérieurement. Il est spécialement entendu que les stipulations de l'article 2 ci-dessus s'appliquent également aux œuvres mentionnées audit article et publiées avant la mise en vigueur de la présente convention.

Art. 9.

La présente convention entrera en vigueur aussitôt après l'échange des ratifications, qui aura lieu dans le plus bref délai possible. Elle demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où l'une des parties contractantes l'aura dénoncée.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé la présente convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait en double expédition, à Paris, le 23 juillet 1892.

(L. S.) (sig.) Lardy. (L. S.) (sig.) C. Cramer-Frey.
(L. S.) (sig.) A. Ribot.

CONVENTION SUR LES RAPPORTS DE VOISINAGE ET SUR LA SURVEILLANCE DES FORÊTS LIMITOPHES.

du 23 février 1882.

Article additionnel.

Pour faciliter le trafic frontière, dans l'intérêt des populations limitrophes, pourront être réciproquement importés d'un pays dans l'autre, moyennant le paiement d'une taxe égale à la moitié des droits du tarif le plus réduit selon l'espèce, les bois sciés, provenant des scieries situées dans un rayon de dix kilomètres de chaque côté de la frontière.

Ces importations ne pourront excéder 15,000 tonnes par an, pour chaque pays, sous réserve des mesures de contrôle prises d'un commun accord par les administrations des deux pays.

Le présent article additionnel, qui fera partie intégrante de la convention du 23 février 1882 entre la Suisse et la France, sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Paris, aussitôt que faire se pourra. Il entrera en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 1893.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent article additionnel et l'ont revêtu de leurs cachets.

Fait en double expédition, à Paris, le 23 juillet 1892.

(L. S.) (sig.) Lardy. (L. S.) (sig.) C. Cramer-Frey.
(L. S.) (sig.) A. Ribot. (L. S.) (sig.) Jules Roche.

ECHANGE DE NOTES.

Le ministre des affaires étrangères de la République française
au ministre de Suisse à Paris.

Monsieur le ministre,

Je m'empresse de vous informer que nous sommes prêts, M. Jules Roche et moi, à signer l'arrangement commercial, la convention littéraire et la disposition additionnelle à la convention de voisinage du 23 février 1882, dont les termes ont été arrêtés d'accord entre nous, sous réserve, bien entendu, de l'approbation du conseil fédéral et de la ratification ultérieure des chambres françaises et de l'assemblée fédérale.

Il a été entendu, d'ailleurs, que cette ratification pourra être retardée jusqu'au 31 décembre prochain, afin de laisser le temps aux parlements des deux pays de statuer sur certaines réductions de tarif que le gouvernement français et le gouvernement fédéral ont respectivement l'intention de leur soumettre dans le plus bref délai.

Nous avons tenu, en ce qui nous concerne, dans la mesure la plus large, la promesse que M. Arago avait été autorisé à vous faire et que j'ai moi-même confirmée, dans ma lettre du 18 mars dernier, dans les termes ci-après :

« Ainsi que vous le rappelez, M. Arago a plusieurs fois déclaré au conseil fédéral que le gouvernement de la République serait toujours disposé à examiner dans l'esprit le plus amical et à recommander, s'il y a lieu après examen contradictoire, à l'attention des chambres les réclamations qui lui paraîtraient justifiées.

« C'est dans cet esprit que M. le ministre du commerce et M. le ministre de l'agriculture recevront les communications que vous me faites l'honneur de m'annoncer. »

À la suite de cette lettre, des pourparlers ont eu lieu entre MM. Jules Roche et Develle et vous-même, assisté de M. Cramer-Frey.

MM. Jules Roche et Develle ont fait connaître au conseil des ministres qu'environ cinquante numéros du tarif des douanes leur paraissaient susceptibles de modifications favorables. Le gouvernement les a autorisés à préparer un projet de loi qui doit être déposé, dès le début de la prochaine session, sur le bureau de la chambre des députés.

Vous reconnaissez qu'il était impossible de donner une plus large satisfaction aux réclamations du conseil fédéral.

Je dois rappeler ici que, dans notre pensée comme dans la vôtre, bien que les réductions proposées à l'examen du parlement soient indépendantes des arrangements synallagmatiques que nous devons conclure, elles ont trop d'importance pour que la décision finale des chambres ne soit pas prise en sérieuse considération, lorsque le moment sera venu de ratifier ces arrangements.

Chacun des deux gouvernements conserve, à cet égard, toute sa liberté d'appréciation.

Vous nous avez demandé, avant-hier, quelque chose de plus. Préoccupé de la crainte que le parlement français ne rejette ou ne modifie quelques-unes des propositions qui lui seront faites, en ce qui touche les articles du tarif des douanes, vous voudriez qu'il vous fût donné acte par écrit de la résolution du conseil fédéral de se refuser, en ce cas, à toute ratification de l'arrangement commercial et de la convention littéraire.

Ainsi, dans la pensée du gouvernement fédéral, à laquelle vous nous invitez à nous associer par une déclaration expresse, ces deux arrangements et les réductions de droits que le gouvernement français a pris l'initiative de recommander aux chambres formeraient un tout indivisible.

Nous ne songeons pas à contester au conseil fédéral le droit d'envisager comme il l'entend les résolutions qu'il sera appelé à prendre dans telle ou telle éventualité.

Il nous paraît toutefois dangereux de poser ainsi la question.

Sans aucun doute le gouvernement français se considérera comme engagé, par le seul dépôt d'un projet de loi, à faire loyalement tout ce qui dépendra de lui pour en assurer le succès. Les arguments, d'ailleurs, ne lui feront pas défaut. Il en trouvera de décisifs, non seulement dans l'examen des articles eux-mêmes du projet de loi, mais aussi dans les considérations générales qui se rapportent à l'ensemble des relations des deux pays.

Mais le moyen le plus efficace d'obtenir le vote des chambres ne nous paraît pas être de leur dire que ce vote a été, en quelque sorte, escompté d'avance sur tous les points, qu'elles n'ont, en fait, qu'à accepter ou à rejeter en bloc des propositions qui portent sur un grand nombre d'articles et dont quelques-unes au moins peuvent donner lieu à de vives discussions.

D'autre part, il vous apparaîtra, sans doute, comme à nous-mêmes, que ce serait une imprudence, pour chacun des deux gouvernements, de lier ses propres décisions et de s'interdire par avance de donner suite aux arrangements qui viennent d'être arrêtés parce que les deux parlements, ou l'un d'eux, usant de leurs prérogatives, n'auraient pas ratifié toutes les réductions qui, à la suite d'un premier examen, ont paru possibles ou désirables.

Nous pensons qu'il n'est pas sans danger d'apporter dans ces matières difficiles et complexes un esprit trop absolu.

La garantie que le conseil fédéral voudrait s'assurer contre un vote parlementaire ne peut, à notre avis, être recherchée ailleurs que dans la faculté qu'il s'est réservée de ne pas ratifier, s'il y a lieu, les arrangements qui vont être signés et de reprendre, le cas échéant, son entière liberté.

J'avais le devoir, Monsieur le ministre, d'appeler, au nom du gouvernement de la République, votre plus sérieuse attention sur les considérations qui précèdent. Je me plais à espérer qu'elles rencontreront l'adhésion de votre gouvernement et qu'après ces franches explications, rien ne s'opposera plus à la signature des arrangements qui doivent, dans notre pensée, contribuer à resserrer encore les relations d'amitié qui existent entre nos deux pays.

Agrez, etc.

(signé) RIBOT.

Paris, le 22 juillet 1892.

Le ministre de Suisse en France
au ministre des affaires étrangères à Paris.

Monsieur le ministre,

Après avoir pris connaissance de la note de Votre Excellence en date du 20 de ce mois et remise hier matin, le conseil fédéral me charge de vous remercier de la franchise de vos déclarations. Il se plaît à reconnaître l'esprit amical et conciliant dans lequel le gouvernement de la République a procédé aux négociations qui viennent d'avoir lieu. Il tient à rappeler à son tour que lui-même s'est pénétré du même esprit, en particulier lorsque, pour tenir compte des vœux du gouvernement français, il a consenti, non sans regret, à renoncer à sa demande d'insérer dans l'arrangement commercial, conformément à l'usage, les réductions de tarif qui, à ses yeux, en sont le corrélatif. Mais il lui a paru que la loyauté lui commandait de ne laisser ignorer ni au gouvernement, ni au parlement français que la Suisse envisage ces réductions de tarif comme formant, entre elles, dans leur totalité, aussi bien qu'avec l'arrangement commercial et la convention littéraire, un ensemble de concessions réciproques qui doivent entrer en vigueur simultanément.

Le conseil fédéral a donc insisté pour que cette déclaration fût insérée dans le document par lequel il s'engage à recommander à l'assemblée fédérale les réductions de tarif à l'entrée en Suisse. Mais il peut lui suffire qu'elle le soit ici, pourvu que le présent échange de notes soit publié en même temps que les arrangements intervenus.

En consentant à ce que les réductions de tarif fassent, de part et d'autre, l'objet de décisions par voie autonome, le conseil fédéral n'a pu méconnaître le danger que ce mode de procéder fait courir à l'accord si laborieusement établi. La liberté de chaque parlement de modifier dans un sens défavorable pour l'autre partie les détails de cet accord, peut avoir pour conséquence de remettre tout en question. Il est à espérer que ce ne sera pas le cas, et à cet égard le conseil fédéral prend acte avec satisfaction de l'assurance donnée par Votre Excellence que le gouvernement de la République fera tout ce qui dépendra de lui pour amener l'acceptation du projet de loi concernant les réductions à l'entrée en France. Le conseil fédéral aime à croire en effet que les chambres françaises se laisseront exclusivement diriger, dans l'examen de ces réductions, par les considérations d'ordre supérieur dont s'est inspiré le gouvernement de la République, et que, dans leur vote, elles aboutiront aux mêmes résultats sans aucun changement.

Si, contre l'attente du conseil fédéral, il en était autrement, il est plus que probable que l'assemblée fédérale devrait considérer l'entente comme ayant échoué.

Voilà les déclarations très franches et très loyales que mon gouvernement me charge de faire à Votre Excellence, après quoi il ne me reste qu'à déclarer que nous sommes autorisés, M. Cramer-Frey et moi, à procéder à la signature des arrangements conclus, dans le ferme espoir que, ratifiés intégralement par les parlements respectifs, ils seront un nouveau gage de l'amitié étroite qui unit nos deux peuples.

Agréer, etc.

Le ministre de Suisse:
(signé) LARDY.

Le ministre des affaires étrangères de la République française
au ministre de Suisse à Paris.

Paris, le 23 juillet 1892.

Monsieur le ministre,

Pour faire suite à ma lettre du 20 de ce mois, et pour déférer au désir que vous m'avez exprimé, j'ai l'honneur de vous remettre sous ce pli la liste des modifications au tarif des douanes que le gouvernement de la République fera figurer dans le projet de loi qu'il déposera sur le bureau de la chambre des députés dès le début de la prochaine session.

Agréer, etc.

(signé) RIBOT.

ANNEXE

à la lettre du ministre des affaires étrangères de France
au ministre de Suisse à Paris, en date du 23 juillet 1892.

Droits à l'entrée en France.

NB. Dans les indications mises entre parenthèses après le texte de chaque position, la lettre g. indique le droit du tarif général, la lettre m. le droit du tarif minimum et la lettre a. le droit de l'ancien tarif d'usage appliqué avant le 1^{er} février 1892.

NUMÉROS du tarif français	Articles	Tarif à inscrire dans le projet de loi. Francs les 100 kg
5	Vaches (g. 10. — par 100 kg poids vif, a. 20. — par tête) par 100 kg poids vif	5. —
6	Taureaux (g. 10. — par 100 kg poids vif; a. 12. — par tête) par 100 kg poids vif	5. —
7	Bouillons, taurillons et génisses (g. 10. — par 100 kg poids vif, a. 8. — par tête)	5. —
35	Lait (g. 5. —, m. 2. 50, a. exempt).	exemption
Le régime de l'admission temporaire en franchise de droits sera appliqué aux bouteilles ou récipients contenant le lait.		
35 ter	Lait concentré additionné de sucre dans la proportion de moins de 40 % (Tarif général et tarif minimum: avec addition de 50 %: moitié du droit du sucre raffiné*) plus: g. 8. —, m. 6. —, ancien tarif: 32. —)	40 % des droits du sucre raffiné* plus fr. 5. —
36	Fromages de pâte dure (g. 25. —, m. 15. —, a. 4. —)	11. —
98	Chocolat contenant plus de 55 % et moins de 65 % de cacao (g. 150. —, a. 98. 40)	120. —
168	Pâtes de cellulose, chimiques, humides, contenant au moins 50 % d'eau (g. 2. 50, m. 2. —, a. exemptes)	1. —
205	Ferro-aluminium contenant 10 % d'aluminium ou moins (g. 4. 75, m. 3. 50)	2. 50
205	Ferro-aluminium contenant plus de 10 % et moins de 20 % d'aluminium (g. 9. —, m. 7. 50)	5. —
221	Bronze d'aluminium, brut, ne contenant pas plus de 20 % d'aluminium (g. 13. —, m. 10. —, a. 500. —)	7. 50
238 bis	Extrait de châtaignier et autres sucres tannins, liquides ou concrets, extraits des végétaux (g. 5. —, m. 3. —, a. exempt)	1. 50
293	Extraits de bois de teinture et d'autres espèces tinctoriales: Autres** (Noirs et violets (g. 20. —, m. 15. —, a. 10. —) Rouges et jaunes (g. 30. —, m. 20. —, a. 15. —))	10. — 15. —
361	Lampes électriques à incandescence, munies de leurs montures (g. 400. —, m. 350. —, a. 18. 50)	250. —
361 bis	Lampes électriques à incandescence, non munies de leurs montures (g. 800. —, m. 700. —, a. 18. 50)	500. —
368	Fils de coton, teints ou chinés (Augmentation des droits des fils écreus par kg: g. —, 40, m. —, 30, a. —, 25)	Droits des fils écreus augmentés de fr. —, 25 par kg
368 bis	Fils de coton pur, simples, glacés (Augmentation des droits des fils simples, blanchis ou teints par kg: g. —, 60, m. —, 45; a. Augmentation des droits des fils écreus par kg: —, 25)	Droits des fils simples blanchis ou teints augmentés de fr. —, 25 par kg
380	Fils de soie à coudre, écreus (g. 400. —, m. 300. —, à broder, à passe-menterie, mercerie et autres (a. exemptes)	les 100 kg 50. — 75. —
382	Tissus de lin, de chanvre ou de ramie.	Fraction négligée
Note. Dans le compte des fils de chaîne comme dans celui des fils de trame, les fractions de fils sont négligées; la somme des deux nombres est divisée par 2; si le quotient de la division est fractionnaire, la fraction de fil est également négligée.		
(Tarif général et tarif minimum: la fraction est comptée comme unité; ancien tarif: la fraction est négligée.)		
405	Tissus de coton pur, unis, blanchis (Surtaxe g. 26 %, m. 20 %, a. 15 %)	Droit du tissu écreu augmenté de 15 %
406	Tissus de coton pur, unis, croisés et coutils teints (Surtaxe g. 40. —, m. 30. —, a. 25. —)	Droit du tissu écreu augmenté de fr. 25. —

* Le droit du sucre raffiné (autre que le sucre candis) est d'après le tarif général de fr. 72. —; d'après le tarif minimum de fr. 68. — par 100 kg, poids net. La Réd.
**) Autres que garancine et autres extraits de garance. La Réd.

NUMÉROS du tarif français

Articles

Tarif à inscrire dans le projet de loi
Francs les 100 kg

	de 1 à 2 couleurs (Surtaxe par 100 m de longueur si la largeur du tissu ne dépasse pas 1 m: g. 4. 60, m. 3. 75; a. 2. — par 100 m ²)	
	de 3 à 6 couleurs (Surtaxe par 100 m de longueur, si la largeur du tissu ne dépasse pas 1 mètre: g. 8. 10, m. 6. 25; a. 4. — par 100 m ²)	
	de 7 couleurs et plus (Surtaxe par 100 m de longueur, si la largeur du tissu ne dépasse pas 1 mètre: g. 13. —, m. 10. —, a. 7. 50 par 100 m ²)	
Suppression de la note A (du n° 419 du nouveau tarif français): „Quand la largeur des tissus excède 1 mètre, le droit est augmenté proportionnellement“.		
(Tarif général et tarif minimum: Quand la largeur des tissus excède 1 mètre, le droit est augmenté proportionnellement.)		
407	Tissus de coton pur, unis, croisés et coutils, imprimés (par 100 m ²)	
411	Tissus de toute sorte en coton pur ou mélangé, fabriqués en tout ou en partie avec des fils teints, blanchis ou glacés ¹⁾ (Augmentation des droits des tissus écreus g. 65 %, m. 50 % plus le droit adhérent à la teinture, au blanchiment ou au glaçage; a. Surtaxe 40. — sur le droit du tissu écreu)	Droits des tissus écreus selon l'espèce augmentés de fr. 2. 50 par 100 m ² Droits des tissus écreus selon l'espèce augmentés de fr. 4. 75 par 100 m ² Droits des tissus écreus selon l'espèce augmentés de fr. 8. 50 par 100 m ²
1) La surtaxe n'est pas exigible lorsque l'effet produit par les fils teints, blanchis ou glacés n'excède pas un dixième de la surface totale.		
Si le tissu est composé à la fois de fils teints, blanchis ou glacés, on percevra la surtaxe de la teinture, du blanchiment ou du glaçage, selon que les fils teints, blanchis ou glacés constitueront la partie dominante.		
412	Brillants, façonnés, — fabriqués au métier Jacquard (Surtaxe g. 39 %, m. 30 %, a. 10 %) écreus — autres (Surtaxe g. 39 %, m. 30 %, a. 10 %)	Droits des tissus unis, selon la classe, augmentés de 30 % Droits des tissus unis, selon la classe, augmentés de 10 %
Article nouveau à introduire dans le tarif:		
412 bis	Satins de coton et satinettes, unis, écreus, pesant 41 kg et plus aux 100 m ² (g. 80. — à 170. —, m. 62. — à 131. —, a. 50. — et 72. —)	les 100 kg 90. —
Article nouveau à introduire dans le tarif après les «tissus en pièces» du n° 419.		
419	Camisoles*) dites «suisses» fabriquées avec la tricoteuse rectiligne pesant plus de 150 grammes au mètre carré (g. 400. —, m. 300. —, a. 90. — ev. 225. —)	130. —
Ajouter au dernier paragraphe du n° 419 la note suivante: Ne sont pas considérés comme brodés ou ornés de dentelles ou de passementerie les articles de bonneterie ayant un petit crochet, une petite garniture à la main, une petite dentelle ou un ruban servant d'attache, si ces additions constituent de simples accessoires augmentant de moins de 10 % le prix de revient de l'objet.		
421	Rubannerie de coton pur pesant: — 9 kg et plus les 100 m ² — moins de 9 kg les 100 m ²	125. — et suppression du mot „écreu“ **) 300. — et suppression du mot „écreu“ **)
Dans le commerce avec la France, les espèces de rubans de moins de 13 kg ont seules de l'importance; pour les rubans de cette sorte, le tarif général et le tarif minimum fixent les droits suivants: T. gén.: écreus 480. —, T. min.: écreus 372. —; pour les rubans blanchis et teints, ces tarifs prévoient en outre les surtaxes indiquées aux nos 405 et 406 pour les tissus. — L'ancien droit était de fr. 100. — par 100 kg pour tous les rubans de coton sans distinction de poids et sans surtaxe pour le blanchiment et la teinture.		
426	Mousselines brochées ou brodées au crochet pour ameublement ou pour vêtements, blanchies (Augmentation du droit de la mousseline écreue †) g. 26 %, m. 20 %, a. 15 %)	Droit de l'écreu †) augmenté de 15 %
434	Rubannerie*) mélangée de soie (g. 490. —, m. 372. —, a. 300. —)	300. —
443	Bonneterie de laine: Intercaler après les tissus en pièces la nouvelle catégorie suivante: Camisoles dites «suisses» fabriquées à la tricoteuse rectiligne (g. 400. —, m. 300. —; a. 120. — ev. 242. —)	200. —
Ne sont pas considérés comme brodés ou ornés de dentelles ou de passementerie les articles de bonneterie ayant un petit crochet, une petite garniture à la main, une petite dentelle ou un ruban servant d'attache, si ces additions constituent de simples accessoires augmentant de moins de 10 % le prix de revient de l'objet.		
459	Tissus, foulards et crêpes de soie pure (g. 600. —, m. 400. —, a. exemptes) Bonneterie de soie ou de bourre de soie: Camisoles dites «suisses» fabriquées à la tricoteuse rectiligne: — en bourre de soie (g. 600. —, m. 500. —, a. 200. —) — en soie (g. 600. —, m. 500. —, a. exemptes)	50. — 250. — 300. —
Ne sont pas considérés comme brodés ou ornés de dentelles ou de passementerie les articles de bonneterie ayant un petit crochet, une petite garniture à la main, une petite dentelle ou un ruban servant d'attache, si ces additions constituent de simples accessoires augmentant de moins de 10 % le prix de revient de l'objet.		
Fichus et écharpes avec franges en soie et en bourre de soie (g. 600. —, m. 500. —, a. de soie: exempts, de filocelle 200. —)		

*) De coton. La Réd.
**) Le n° 421 du tarif porte: Rubannerie écreue de coton pur. La Réd.
†) Le droit de la mousseline écreue est d'après le tarif général de fr. 400. —; d'après le tarif minimum de fr. 320. —, d'après l'ancien tarif de fr. 180. — par 100 kg. La Réd.

NUMÉROS du tarif français	Articles	Tarif à inscrire dans le projet de loi Francs les 100 kg
459 bis	Broderies à la main et à la mécanique :*) — sur tissu de coton uni dans lesquelles la partie de tissu ne portant aucune broderie représente au moins 50 % de la surface totale (g. 1000.—, m. 800.— augmentation du droit du tissu, ancien tarif: droit unique de 450.—) — sur tissu de soie (g. 1000.—, m. 800.— augmen- tation du droit du tissu, ancien tarif: broderies de soie sur tissu de soie: exemptes; autres 450.—) — Toutes autres broderies (g. 1000.—, m. 800.— augmentation du droit du tissu, ancien tarif: droit unique de 450.—)	60 % du droit du tissu augmenté de fr. 450.— par 100 kg Droit du tissu aug- menté de fr. 450.— par 100 kg Droit du tissu aug- menté de fr. 800.— par 100 kg
497	Mouvements de montres, sans boîtes: Mouvements et porte-échappements à l'état d'ébauche ou de finissage, sans trace aucune de plantage d'échappement (g. 1.50, m. 1.— par douzaine, a. 50.— par q)	La douzaine — 75
498	Mouvements et porte-échappements avec échappement fait ou présentant seulement des traces de plantage d'échappement, mais ni dorés, argentés ou nickelés: Si l'échappement est à cylindre (g. 10.—, m. 5.— par douzaine, a. 50.— par q) Si l'échappement est à ancre ou autre (g. 15.—, m. 8.— par douzaine, a. 50.— par q)	3.50 6.—
499	Mouvements, entières, ment finis, dorés, argentés, nickelés Si l'échappement est à cylindre (g. 36.—, m. 24.—, a. 30.— la douzaine) Si l'échappement est à ancre ou autre (g. 54.—, m. 36.—, a. 30.— la douzaine) Montres, finies, sans complication de système: Si l'échappement est à cylindre (g. 6.—, m. 3.25, a. 3.50.—)	27.— 33.— La pièce 3.25
500	— avec boîtes en or Si l'échappement est à ancre ou autre (g. 7.—, m. 4.25, a. 3.50.—)	4.—
500 bis	— avec boîtes en ar- gent Si l'échappement est à cylindre (g. 2.—, m. 1.25, a. 1.—) Si l'échappement est à ancre ou autre (g. 3.—, m. 1.75, a. 1.—)	1.— 1.25
500 ter	— avec boîtes en toute autre matière non précieuse. Si l'échappement est à ancre ou autre (g. 2.50, m. 1.25, a. —.50) Montres compliquées (répétitions), secondes indépen- dantes, quel que soit le genre d'échappement; chrono- mètres de poche: Par chronomètre de poche on entend la montre dont l'échappement est à bascule ou à ressort.	— 50 — 75
501	— avec boîtes en or (g. 20.—, m. 15.—, a. 3.50)	10.—
501 bis	— avec boîtes en argent (g. 15.—, m. 8.—, a. 1.—)	4.—
501 ter	— avec boîtes en matières non précieuses (g. 10.—, m. 5.—, a. —.50)	2.50
	Ajouter à la note A **) des nos 500ter, 501ter, 501quater et 503 la phrase suivante: „Seront, toutefois, considérées comme boîtes en matières non précieuses celles dont la carrure, les lunettes, le rehaut, le pendant, la couronne ou l'anneau sont dorés, argentés ou plaqués. Les boîtes en argent entièrement dorées et les boîtes en matières non précieuses, entièrement dorées ou argentées, seront traitées comme boîtes d'argent ou boîtes de matières non précieuses, si elles portent à l'intérieur du fond l'inscul- pation <i>argent doré</i> ou <i>métal doré</i> ou <i>métal argenté</i> .	
501 quater	avec boîtes en or (g. 20.—, m. 15.—, a. 3.50) avec boîtes en argent (g. 15.—, m. 8.—, a. 1.—) avec boîtes en matières non préci- euses (g. 10.—, m. 5.—, a. —.50)	5.— 2.— 1.25
	Même addition que ci-dessus à la note A.	
503	Boîtes de montres finies en matières non précieuses (g. —.50, m. —.25, a. —.50) Même addition que ci-dessus à la note A.	— 25
503 bis	Boîtes de montres brutes (en or: g. 2.—, m. 1.25, a. 1.20, — en argent: g. 1.—, m. —.60, a. —.50, — en matières non précieuses: g. —.50, m. —.25, a. —.50) Sont considérées comme boîtes brutes celles dont aucune charnière n'est finie et qui ne sont ni polies, ni guillochées, ni gravées. Même addition que ci-dessus à la note A.	100 kg 16.—
507/508	Carillons et boîtes à musique de toutes dimensions (g. 60.— et 120.—, m. 45.— et 90.—, a. 40.—)	50.—
512 bis	Machines hydrauliques à roues, à piston, à turbines; pompes; ventilateurs, pesant: Plus de 5,000 kg (g. 15.—, m. 10.—; a. 6.—, 10.—, 15.—) De 4,000 à 5,000 kg (g. 15.—, m. 10.—; a. 6.—, 10.—, 15.—) De 250 à 1,000 kg (g. 15.—, m. 10.—; a. 6.—, 10.—, 15.—) Moins de 250 kg (g. 25.—, m. 15.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	6.— 8.— 10.— 15.—
518	Métiers à tisser (g. 12.—, m. 8.—, a. 5.—)	5.—
520	Machines à fabriquer le papier, pesant: 1,500 kg et plus (g. 15.—, m. 9.—, a. 5.—) Moins de 1,500 kg (g. 15.—, m. 9.—, a. 5.—)	6.— 9.—

*) *Re marque de la rédaction:* Ne sont pas compris dans cette position les rideaux
auxquels sont appliqués les droits du tarif minimum, savoir:
Rideaux de mousseline brodée, non encadrés, pesant moins de 10 kg les 100 kg
aux 100 mètres carrés 250.—
Rideaux, pesant 10 kg et plus, et rideaux de mousseline brodée, encadrés,
quel que soit le poids aux 100 mètres carrés, séparés ou en pièce
— de tulle application, de grenadine, de tulle brodé 800.—
Ces droits sont encore augmentés de la surtaxe de blanchiment de 20 %.

**) La Note A dont il s'agit est ainsi conçue: Seront taxées comme boîtes en or
ou en argent, les boîtes en matières communes garnies d'ornements en or ou argent,
ou ornements dorés ou argentés.
La Réd.

NUMÉROS du tarif français	Articles	Tarif à inscrire dans le projet de loi Francs les 100 kg
	Catégorie nouvelle à créer:	
522 bis	Machines pour la minoterie, moulins à cylindres: Pesant 1,500 kg et plus (g. 15.—, m. 10.—, a. 6.—, 10.—, 15.—) Moins de 1,500 kg (g. 15.—, m. 10.—, a. 6.—, 10.—, 15.—)	8.— 10.—
524	Machines dynamo-électriques, pesant: Plus de 10,000 kg (g. 30.—, m. 20.—; a. 6.—, 10.—, 15.—) De 5 à 10,000 kg (g. 30.—, m. 20.—; a. 6.—, 10.—, 15.—) De 2,000 à 5,000 kg (g. 30.—, m. 20.—; a. 6.—, 10.—, 15.—) De 1,000 à 2,000 kg (g. 30.—, m. 20.—; a. 6.—, 10.—, 15.—) De 500 à 1,000 kg (g. 45.—, m. 30.—; a. 6.—, 10.—, 15.—) De 50 à 500 kg (g. 45.—, m. 30.—; a. 6.—, 10.—, 15.—) De 10 à 50 kg (g. 100.—, m. 80.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	6.— 10.— 15.— 20.— 25.— 30.— 80.—
525	Machines outils grosses, pesant: Plus de 3,000 kg (g. 15.—, m. 6.—; a. 6.—, 10.—, 15.—) De 1,000 à 3,000 kg (g. 15.—, m. 10.—; a. 6.—, 10.—, 15.—)	7.— 10.—
527	Appareils à chauffage pour brasseries, distilleries, par- fumeries, pharmacies, cuisines, où le cuivre et le bronze dominant en poids, pesant: Plus de 1,000 kg (g. 30.—, m. 20.—, a. 10.—) De 250 à 1,000 kg (g. 30.—, m. 20.—, a. 10.—) Moins de 250 kg (g. 50.—, m. 40.—, a. 10.—)	10.— 20.— 40.—
527 bis	Appareils frigorifiques, pesant: Plus de 1,000 kg (g. 20.—, m. 15.—, a. 10.—) De 250 à 1,000 kg (g. 20.—, m. 15.—, a. 10.—) Moins de 250 kg (g. 30.—, m. 25.—, a. 10.—)	10.— 15.— 25.—
536	Induits de machines dynamo-électriques et pièces dé- tachées telles que: bobines pleines ou vides en métal entourées de cuivre isolé; pièces travaillées en cuivre, pesant moins de 1 kg, numérotées et marquées, ajustées ensemble ou démontées pour appareils électriques, pesant (g. 100.—, m. 75.—; a. lampes à arc 20.—, autres, suivant la matière): Plus de 2,000 kg 15.— De 1,000 à 2,000 kg 20.— De 500 à 1,000 kg 25.— De 200 à 500 kg 30.— Moins de 200 kg 50.— Catégorie nouvelle à créer en séparant les Lampes à arc dites « régulateurs » du n° 536:	
536 bis	Lampes à arc dites « régulateurs » (g. 100.—, m. 75.—, a. 20.—)	60.—

**Le ministre de Suisse en France
au ministre des affaires étrangères à Paris.**

Paris, le 23 juillet 1892.

Monsieur le ministre,
Pour faire suite à ma lettre d'hier, j'ai l'honneur de remettre sous ce pli
à Votre Excellence, ainsi qu'Elle m'en a exprimé le désir, la liste des modifi-
cations au tarif des douanes suisses que le conseil fédéral soumettra à l'assem-
blée fédérale dans sa prochaine session.

Agrérez, etc.

Le ministre de Suisse:
(signé) LARDY.

ANNEXE

à la lettre du ministre de Suisse à Paris au ministre des affaires étrangères
de France, en date du 23 juillet 1892.

Droits à l'entrée en Suisse.

NB. Dans les indications mises entre parenthèses après le texte de chaque position,
la lettre g. indique le droit du tarif général du 10 avril 1891; la lettre c. le droit
convenu avec l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et l'Italie; la lettre a. l'ancien droit.

NUMÉROS du tarif suisse	Dénomination des marchandises	DROITS Francs les 100 kg
	Parfumeries et cosmétiques:	
14	— emballés en gros, c'est-à-dire susceptibles d'être fractionnés pour la vente au détail (g. 50.—, a. parfumeries 30.—, cosmétiques 70.—)	50.—
15	— emballés en détail (g. 100.—, a. Parfumeries 30.—, cosmétiques 70.—)	50.—
	La taxe supplémentaire sur les parfumeries alcooliques porte sur la quantité réelle d'alcool employée c'est-à-dire sur le degré d'alcool effectif et le poids net des parfumeries importées.	
Ex 108	Chaussons de lisière (g. 40.—, a. 16.—)	25.—
109	Gants de peau (g. 300.—, c. 150.—, a. 30.—)	100.—
116	a Microscopes (g. 80.—, c. 40.—, a. 16.—) b Lunettes, stéréoscopes, loupes, télescopes, lunettes d'ap- proche (g. 80.—, c. 40.—, a. 16.—)	40.— 30.—
	Horloges et montres:	
125	— Pièces détachées d'horlogerie ébauchées et ébauches, y compris les boîtes de montres brutes (g. 16.—, a. 16.—)	16.—
Ex 126	— Pendules à poids et leurs pièces détachées, finies (g. 20.—, c. 20.—, a. 16.—)	20.—
Ex 127	— Pendules à ressort autres *) et leurs pièces détachées, finies (g. 50.—, c. pièces détachées 20.—, a. 30.—)	30.—

*) *Note de la Réd.* Autres que les pendules d'après le système américain ainsi
que les pendules à ressort de la Forêt-Noire en cages de bois.

NUMÉROS du tarif suisse	Dénomination des marchandises	DROITS France les 100 kg
128	Montres de poche et leurs pièces détachées, finies, y compris les boîtes de montres finies (g. 100.—, a. 30.—, boîtes de montres 16.—)	30.—
203	Ardoises pour toitures (g. 1.—, a. —, 10)	—, 70
210	Chaux hydraulique (g. —, 50, a. —, 40)	—, 40
211	Ciment romain (g. —, 50, a. —, 40)	—, 40
234	Poissons séchés, salés, marinés, fumés ou préparés d'une autre manière, en vases pesant jusqu'à 5 kg inclusivement, ainsi qu'en boîtes ou verres fermés (g. 50.—, c. 40.—, a. 16.—)	25.—
251	Légumes conservés au vinaigre ou autrement (g. 30.—, c. en vases pesant plus de 5 kg 25.—; a. 7.— et 16.—)	25.—
291	Vin (naturel) en bouteilles, etc. jusqu'à 15 degrés d'alcool (g. 25.—; a. 3. 50)	10.—
292	Vins mousseux en bouteilles (g. 40.—, a. 3. 50)	20.—
Ex 296	Huiles grasses, non médicinales, de tout genre: — en fûts (1.—, c. huile d'olives en fûts 1.—; a. 1.—)	1.—
297	— en bouteilles, estagnons, etc. (g. 20.—, a. huiles d'olive 10.—)	15.—
	Savons:	
300	— ordinaires (g. 5.—, a. 1. 50)	2. 75
301	— parfumés (g. 40.—, a. 1. 50)	20.—
324	Couvertures de coton (tapis de lit, de table, etc.), sans travail à l'aiguille, ni passementerie; ni teintées, ni blanchies (g. 20.—, a. 4.—)	15.—

NUMÉROS du tarif suisse	Dénomination des marchandises	DROITS France les 100 kg
Ex 334	Fils de chanvre jusqu'au n° 10 inclusivement, simples, écrus ou crévés (g. 1. 50, c. 1. 20, a. —, 60)	1. 20
Ex 334	Fils de lin, jute, ramie, etc., jusqu'au n° 10 inclusivement, simples, écrus ou crévés (g. 1. 50, a. —, 60)	1. 50
335	Fils de lin, chanvre, jute et ramie, etc.: — au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crévés (g. 6.—, a. 4.—)	6.—
336	— retors, blanchis (g. 10.—, a. 7.—)	10.—
337	— teints (g. 16.—, a. 15.—)	16.—
Ex 351	Tapis tissés faits de jute, de chanvre de Manille et autres végétaux filamenteux analogues, même encadrés (g. 50.—; a. tapis de jute 7.—, autres 15.—)	20.—
358	Tissus écrus, blancs, teints, imprimés, apprêtés, de soie ou de filocelle pure (g. 16.—, a. 16.—)	16.—
	Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés (tissus de laine cardée et tissus de laine peignée):	
374/375 b	— pesant 300 gr. et moins par mètre carré (g. 100.— et 120.—, c. 80.—, a. 25.—)	75.—
400	Vêtements, lingerie et autres objets confectionnés, non spécialement dénommés, découpés ou finis, de laine ou mi-laine (g. 180.—, c. 105.—, a. 40.—)	100.—
407	Articles de modes, non dénommés, fleurs artificielles, plumes de parure (g. 200.—, a. 30.—)	120.—
470	Quincaillerie fine et articles de fantaisie de tout genre, non spécialement dénommés (g. 200.—, c. 120.—, a. 30.— et 16.—)	100.—

Autiker Holl. — Partie officielle

Handels- und Gewerbe-Verzeichnis — Ausgabe für den Export

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

Verzeichnis der Waren, die in die Schweiz eingeführt werden dürfen

